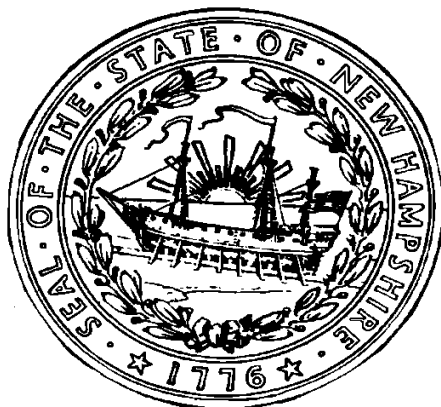


Sách Hướng Dẫn

Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục Đối Với Giáo Dục Đặc Biệt của New Hampshire



Sách hướng dẫn này dựa trên Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật ban hành năm 2004 và Các Quy Tắc Giáo dục Trẻ Em Khuyết Tật Tiểu Bang NH có hiệu lực từ ngày 30 Tháng Sáu năm 2008

Tháng 12, 2011

Được biên soạn bởi
Bộ Giáo Dục Tiểu Bang N.H., Cục Giáo Dục Đặc Biệt
phối hợp với Trung Tâm Thông Tin Dành Cho Phụ Huynh, Hiệp Hội Các Nhà Quản Trị Giáo Dục
Đặc Biệt Tiểu Bang NH, Hiệp Hội Các Nhà Quản Trị Trường Học Tiểu Bang NH và Ủy Ban Tư Vấn
Giáo Dục Trẻ Em và Học Sinh Khuyết Tật Tiểu Bang NH

BAN GIÁO DỤC TIỂU BANG NEW HAMPSHIRE

John E. Lyons, Jr., Chủ tịch (Toàn bang)

Fred Bramante (Toàn bang)

Helen G. Honorow (Khu học chánh 5)

Daphne A. Kenyon - (Khu học chánh 3)

John R. Rist (Khu học chánh 4)

Tom Raffio (Khu học chánh 2)

William Walker (Khu học chánh 1)

ỦY VIÊN GIÁO DỤC

Virginia M. Barry, Ph.D.

PHÓ ỦY VIÊN

Paul K. Leather

PHÒNG HƯỚNG DẪN

Joseph Miller, Giám đốc

CỤC GIÁO DỤC ĐẶC BIỆT

Santina Thibedeau, Giám đốc

Thông Báo Không Phân Biệt Đối Xử

Bộ Giáo Dục Tiểu Bang New Hampshire không phân biệt đối xử dựa trên sắc tộc, màu da, tôn giáo, tình trạng hôn nhân, xuất xứ quốc gia/dân tộc, tuổi tác, giới tính, khuynh hướng tình dục, hoặc không có khả năng tham gia các chương trình, hoạt động và thực hành nghề nghiệp.

Người có tên dưới đây được giao giải đáp các thắc mắc về chính sách không phân biệt đối xử:

Shelia Miller, Phòng Nhân Sự

(603) 271-6642 / Sheila.Miller@doe.nh.gov

Được phân phối bởi: (Tên và Địa chỉ của LEA Tại đây)

Lời Nói Đầu

Mục Lục		Trang	Trẻ em có thể sẽ
----------------	---	--------------	------------------

thành công hơn khi phụ huynh và các nhà giáo dục phối hợp với nhau xây dựng và đạt được mục tiêu giáo dục cho trẻ khuyết tật. Luật của Tiểu Bang và Liên Bang cho phụ huynh nhiều cơ hội tham gia vào việc lập kế hoạch và ra quyết định đối với nhu cầu giáo dục đặc biệt của con họ.

Sách hướng dẫn này được soạn ra nhằm cung cấp cho phụ huynh, học sinh khuyết tật trường thành, các nhà giáo dục và v.v... thông tin về các quyền của phụ huynh/trẻ trong quy trình giáo dục đặc biệt. Những quyền này được gọi là “các biện pháp bảo vệ theo thủ tục.” Phụ huynh là thành viên không thể thiếu của Nhóm IEP. IEP là nhóm đưa ra phần lớn các quyết định quan trọng về nhu cầu và dịch vụ giáo dục đặc biệt của trẻ. Phụ huynh là thành viên chính thức của Nhóm IEP.

Nhóm IEP xác định thủ tục thẩm định, tính đủ tư cách, Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân Hóa (IEP), và sắp xếp chương trình giáo dục cho trẻ. Tên chính thức của Nhóm là Nhóm IEP, nhưng có thể được nhắc đến bằng các tên khác tùy theo chức năng hoặc hoạt động đang được thực hiện. Quý vị là thành viên quan trọng của Nhóm IEP; tiếng nói của quý vị cần được ghi nhận. Quy trình giáo dục đặc biệt cho phụ huynh có cơ hội chia sẻ kiến thức và chuyên môn về con mình với những người khác ở Nhóm của trẻ. Luật được thiết lập nhằm cho phụ huynh có cơ hội tham gia vào quy trình giáo dục đặc biệt và tăng cường giao tiếp giữa nhà trường và phụ huynh thay mặt cho trẻ. Quy trình giáo dục đặc biệt hiệu quả nhất khi phụ huynh và nhân viên của trường được thông báo thông tin đầy đủ và có thể phối hợp với nhau.

Điều đặc biệt quan trọng là phụ huynh và những người khác tham gia vào quy trình giáo dục đặc biệt hiểu được quyền của mình và biết các quy chế về giới hạn và các hạn chế khác để tiếp cận được hoàn toàn với chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE).

Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật (IDEA 2004) yêu cầu các khu học chánh cung cấp cho phụ huynh một bản sao các biện pháp bảo vệ theo thủ tục (các quyền của phụ huynh) chỉ một lần duy nhất trong năm học. Có những trường hợp khác quý vị phải được cung cấp bản sao: (1) khi giới thiệu lần đầu hoặc phụ huynh có yêu cầu xin thẩm định; (2) khi nhận được khiếu nại đầu tiên ở cấp Tiểu Bang hoặc khiếu nại theo đúng thủ tục đầu tiên trong năm học; (3) khi có quyết định áp dụng biện pháp kỷ luật khiến phải thay đổi nơi học; và (4) khi phụ huynh yêu cầu.

Xin lưu ý rằng tuy sách hướng dẫn này thỏa mãn yêu cầu theo *Đạo Luật Giáo Dục Người Khuyết Tật ban hành năm 2004* (IDEA 2004) là cung cấp cho phụ huynh một tài liệu bằng văn bản mô tả các biện pháp bảo vệ theo thủ tục họ được hưởng nhưng sách hướng dẫn không bao gồm toàn văn các luật hoặc quy định giáo dục đặc biệt của Tiểu Bang hoặc Liên Bang. Có những trường hợp mà Các Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật của Tiểu Bang NH vượt quá đạo luật IDEA 2004.

Có thể tìm thấy toàn văn Các Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật của Tiểu Bang NH trên trang web của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH:

http://www.education.nh.gov/instruction/special_ed/documents/nh_rules_amendment_november2010.pdf

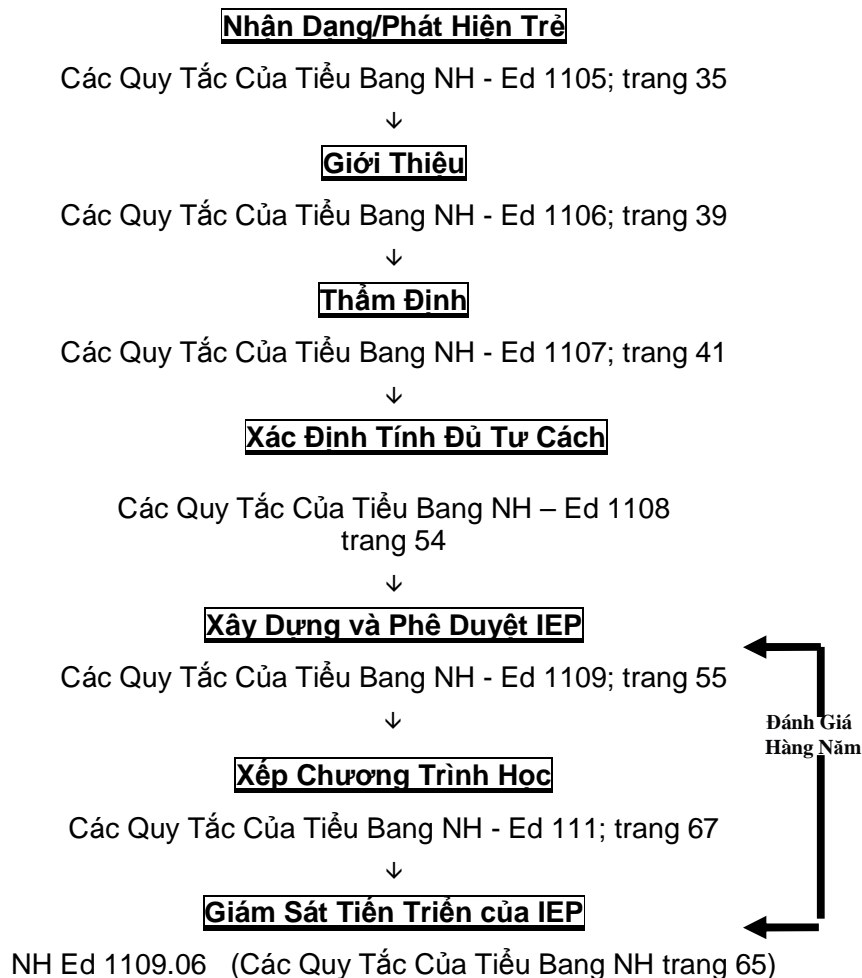
Để nhận được bản sao miễn phí dạng cuốn sách về Các Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật của Tiểu Bang NH (Các Quy Tắc của Tiểu Bang NH), xin hãy gọi tới Bộ Giáo Dục Tiểu Bang N.H. theo số 271-3741.

Tổng Quát Về Quy Trình Giáo Dục Đặc Biệt Của Tiểu Bang NH	1 - 3
Sự Chấp Thuận Của Phụ Huynh	3 - 5
Thông Báo Trước Bằng Văn Bản	6
Thẩm Định Giáo Dục Độc Lập	7
Thư Điện Tử	8
Phụ Huynh Đại Diện Về Giáo Dục	8
Bảo Mật Thông Tin	8 - 9
Thủ Tục Khiếu Nại Cấp Tiểu Bang	11 - 12
Biện Pháp Giải Quyết Tranh Chấp Thay Thế	13 - 14
Thủ Tục Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục	14 - 18
Buổi Điều Trần Theo Đúng Thủ Tục Vô Tư	18 - 21
Phí Luật Sư	21 - 22
Thủ Tục Khi Kỳ Luật Trẻ Khuyết Tật	22 - 25
Quy Chế Hạn Định	25
Yêu Cầu Đối Với Trường Hợp Phụ Huynh Đơn Phương Đưa Con Vào Học Tại Các Trường Tư Với Chi Phí Do Chính Phủ Đài Thọ	25 - 26
Tổng Quát	
Phụ Lục A: Trợ Cấp/Nguồn Trợ Cấp Miễn Phí hoặc Chi Phí Thấp	27
Phụ Lục B: Định Nghĩa về và Các Loại “Ngày”	28 - 29
Phụ Lục C: Các Từ Viết Tắt	30 – 31
Phụ Lục D: Các Quyền Của Học Sinh Khuyết Tật Được Dạy Tại Nhà	32

Tổng Quát Về Quy Trình Giáo Dục Đặc Biệt Của Tiểu Bang NH

Mục đích là cung cấp cho quý vị thông tin tổng quát ngắn gọn về quy trình giáo dục đặc biệt như là một tài liệu tham khảo khi đọc Các Biện Pháp Bảo Vệ Theo Thủ Tục Của Tiểu Bang New Hampshire. Có các nguồn thông tin bổ sung trong phụ lục nhằm giúp quý vị mở mang hiểu biết toàn diện về giáo dục đặc biệt.

Quy trình giáo dục đặc biệt bao gồm các bước cụ thể, mỗi bước có các yêu cầu riêng. Mỗi bước trong quy trình giáo dục đặc biệt gồm có các thủ tục để quý vị và khu học chánh phối hợp với nhau. Trình tự quy trình giáo dục đặc biệt như sau:



Quy trình giáo dục đặc biệt gồm có đánh giá hàng năm về IEP và việc xếp chương trình học, được dựa trên các thông tin như thẩm định chính thức và không chính thức, quan sát và tiến triển đối với các mục tiêu và mục đích của IEP.

Nhân Dạng/Phát Hiện Trẻ Bất kỳ ai cũng đều có thể giới thiệu một trẻ nếu nghi ngờ trẻ đó có thể bị khuyết tật và cần giáo dục đặc biệt. Ngoài ra, tất cả các khu học chánh áp dụng quy trình giáo dục đặc biệt, phải phát hiện, nhận dạng, và thẩm định tất cả các trẻ bị nghi ngờ là trẻ khuyết tật ở độ tuổi 2,5 tuổi trở lên nhưng dưới 21 tuổi để đảm bảo các trẻ hội đủ điều kiện được phát hiện, nhận dạng và cung cấp các dịch vụ cần thiết.

Giới Thiệu và Bố Trí Cuộc Gặp Giới Thiệu Khi quý vị, giáo viên hoặc người khác nghi ngờ một trẻ có thể bị khuyết tật và cần giáo dục đặc biệt, có thể tiến hành giới thiệu đến khu học chánh. Nếu một người nào đó chứ không phải quý vị, trong đó có giáo viên của trẻ, tiến hành giới thiệu thì quý vị được thông báo ngay lập tức, bằng văn bản, rằng trẻ đã được giới thiệu. Phải bố trí cuộc gặp giới thiệu, trong đó quý vị được mời tới, trong vòng 15 ngày tính theo lịch kể từ khi nhận được thông báo giới thiệu. Cuộc gặp này (giống tất cả các cuộc gặp của Nhóm IEP) sẽ được tổ chức theo ngày, giờ, và địa điểm được quý vị và nhà trường cùng nhất trí. Nhóm IEP có thể quyết định rằng không có dấu hiệu thể hiện con của quý vị bị khuyết tật và cần giáo dục đặc biệt hoặc các dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan và rằng tại thời điểm này nhà trường có thể đáp ứng nhu cầu của con quý vị thông qua các dịch vụ giáo dục thông thường. Nếu không, họ sẽ xác định rằng có lý do để nghi ngờ trẻ có thể bị khuyết tật và phải được thẩm định.

Nhà trường phải gửi cho quý vị thông báo bằng văn bản về quyết định của Nhóm IEP. Thông báo này là “Thông Báo Trước Bằng Văn Bản” được mô tả ở trang 6 trong sách hướng dẫn này. Nếu Nhóm IEP quyết định rằng cần phải tiến hành kiểm tra thêm thì thông báo trước bằng văn bản cũng sẽ kèm theo yêu cầu phụ huynh chấp thuận tiến hành bất kỳ cuộc thẩm định cá nhân nào để xác định liệu con của quý vị có phải là trẻ khuyết tật không.

Thẩm định Thẩm định là một cấu phần trong việc xác định liệu con của quý vị có hội đủ điều kiện để nhận giáo dục đặc biệt không. Khi con của quý vị đang được xem xét giáo dục đặc biệt, bắt buộc phải có sự chấp thuận bằng văn bản của quý vị trước khi cuộc kiểm tra có thể diễn ra. Khu học chánh của quý vị sẽ thu xếp cuộc kiểm tra, miễn phí cho quý vị, do những thẩm định viên đã qua đào tạo và am hiểu, có chứng nhận hoặc giấy phép thực hiện. Sau khi khu học chánh đã nhận được sự chấp thuận bằng văn bản của quý vị đối với các cuộc thẩm định, cuộc kiểm tra phải được hoàn thành trong vòng 45 ngày tính theo lịch (trừ khi quý vị và khu học chánh đã nhất trí đối với việc gia hạn một lần duy nhất không quá 15 ngày. Khi cuộc kiểm tra kết thúc, quý vị sẽ được cấp một bản tóm tắt bằng văn bản. Khi nhận được yêu cầu bằng văn bản của quý vị, khu học chánh phải cho phép quý vị xem xét kết quả kiểm tra và các hồ sơ giáo dục liên quan khác 5 ngày trước cuộc họp của Nhóm IEP. Nếu quý vị không nhất trí với kết quả cuộc thẩm định do khu học chánh thực hiện thì quý vị có thể yêu cầu khu học chánh thực hiện một cuộc thẩm định giáo dục độc lập miễn phí cho quý vị.

Khi con của quý vị bắt đầu nhận giáo dục đặc biệt, ít nhất cứ ba năm một lần Nhóm IEP sẽ họp để thảo luận xem trẻ có hội đủ điều kiện nhận giáo dục đặc biệt không để đảm bảo Nhóm IEP tiếp tục có thông tin cập nhật làm cơ sở ra quyết định. Nếu có thắc mắc mới phát sinh thì quý vị hoặc khu học chánh có thể yêu cầu tiến hành thẩm định.

Xác Định Tính Đủ Tư Cách và Loại Khuyết Tật Khi cuộc thẩm định hoàn tất, Nhóm IEP sử dụng thông tin đó để xác định liệu con của quý vị có hội đủ điều kiện để nhận giáo dục đặc biệt không. Để hội đủ điều kiện, con của quý vị phải bị khuyết tật và yêu cầu nhận được giáo dục đặc biệt hoặc dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan để hưởng lợi từ giáo dục. Sau đó, con của quý vị sẽ được nhận dạng bằng một hoặc nhiều tiêu chí phân loại khuyết tật cụ thể nêu trong Các Quy Tắc Của Tiểu Bang NH Ed 1102.01(f).

Xây Dựng IEP Trong vòng 30 ngày sau khi con của quý vị được phát hiện hội đủ điều kiện để nhận giáo dục đặc biệt, Nhóm IEP sẽ họp để xây dựng chương trình giáo dục cá nhân hóa (IEP) cho con của quý vị. Chương trình IEP ban đầu không có hiệu lực cho đến khi quý vị nhất trí và ký tên. IEP bao gồm các cấu phần bắt buộc cụ thể được liệt kê trong Các Quy Tắc Của Tiểu

Bang NH Ed 1109.01 và 1109.03. Nếu nhóm IEP xác định rằng con của quý vị cần nhiều hơn ngày học thông thường trong năm thì khu học chánh sẽ cung cấp cho con của quý vị Dịch Vụ Năm Học Mở Rộng (ESY).

Sau khi con của quý vị có bản IEP, bản IEP này sẽ được xem xét/điều chỉnh trong cuộc họp của Nhóm IEP ít nhất là hàng năm. Con của quý vị phải có bản IEP đã được nhất trí vào đầu mỗi năm học.

Xác Định Nơi Học Sau khi IEP đã được xây dựng, Nhóm IEP sẽ họp để xác định nơi học ở môi trường ít hạn chế nhất (LRE) tại đó con của quý vị có thể nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan được mô tả trong bản IEP của trẻ. Tính liên tục của môi trường giáo dục cho trẻ khuyết tật ở độ tuổi mẫu giáo và tuổi đi học được nêu trong Các Quy Tắc Của Tiểu Bang NH Ed 1103.

Thực Hiện và Giám Sát Phụ huynh, các nhà giáo dục và những người khác liên quan đến con của quý vị giám sát mọi tiến triển trên cơ sở đang diễn ra để đảm bảo đáp ứng nhu cầu giáo dục của trẻ. Nếu có lo ngại về tiến triển của con quý vị thì có thể yêu cầu và lên lịch một cuộc họp của Nhóm IEP mà không cần trì hoãn một cách không cần thiết.

Thành Viên Của Nhóm Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân Hóa (IEP) – Ed 1103.01 Nhóm IEP chịu trách nhiệm đưa ra mọi quyết định quan trọng về quy trình giáo dục đặc biệt.

- Quý vị, (cha mẹ, người giám hộ hợp pháp hoặc cha mẹ đại diện);
- Con của quý vị, nếu là học sinh trưởng thành, khi các dịch vụ chuyển tiếp được thảo luận hoặc khi các sự kiện khác phù hợp diễn ra;
- Ít nhất một trong số các giáo viên giáo dục đặc biệt của con quý vị; (đối với trẻ ở độ tuổi mẫu giáo, một cá nhân đủ trình độ dạy trẻ ở độ tuổi đó);
- Ít nhất một trong số những giáo viên giáo dục đặc biệt hoặc nhà cung cấp dịch vụ của con quý vị;
- Một đại diện của khu học chánh của quý vị có đủ trình độ cung cấp hoặc giám sát giảng dạy được thiết kế đặc biệt và am hiểu về chương trình giảng dạy chung và các nguồn hỗ trợ sẵn có của khu học chánh;
- Một người có thể hiểu được hàm ý giảng dạy của các kết quả thẩm định;
- Những người khác am hiểu hoặc có chuyên môn đặc biệt về con của quý vị, (được quý vị hoặc khu học chánh của quý vị mời đến);
- Một người am hiểu về giáo dục dạy nghề đang được xem xét (khi một cấu phần giáo dục dạy nghề đang được xem xét);
- Đại diện từ các cơ quan cung cấp dịch vụ cho người trưởng thành có thể thanh toán hoặc cung cấp các dịch vụ chuyển tiếp nhưng chỉ với sự chấp thuận từ quý vị hoặc học sinh trưởng thành.

Khi đang tiến hành xác định có hội đủ điều kiện nhận giáo dục đặc biệt không, Nhóm IEP cũng phải gồm có:

- Một giáo viên được chứng nhận trong từng lĩnh vực khuyết tật bị nghi ngờ, và
- Một người am hiểu về con của quý vị sau khi đã tiếp xúc với con của quý vị ở trường, hoặc đối với các trẻ ở độ tuổi mẫu giáo, trong bối cảnh phù hợp.

Khi Nhóm IEP đang tiến hành xác định con của quý vị bị nghi ngờ không đủ khả năng học tập có hội đủ điều kiện không, thành viên bổ sung phải gồm có:

- Giáo viên chính thức của trẻ, hoặc nếu trẻ không có giáo viên chính thức thì phải có giáo viên chính thức của lớp học (đối với trẻ ở độ tuổi đi học) hoặc cá nhân (đối với trẻ ở tuổi mẫu giáo) đủ trình độ dạy trẻ ở độ tuổi đó, và
- Ít nhất một người đủ trình độ tiến hành kiểm tra chẩn đoán cá nhân trẻ (ví dụ: nhà tâm lý trường học hoặc chuyên gia hướng dẫn).

Đối với trẻ trước đây đã nhận Dịch Vụ và Hỗ Trợ Sớm, theo yêu cầu của quý vị, điều phối viên

của chương trình hoặc các đại diện khác phải được mời tham dự cuộc họp ban đầu của Nhóm IEP.

Tiểu Bang phải có thủ tục chỉ định quý vị hoặc một cá nhân khác phù hợp nếu quý vị không sẵn có, để đại diện cho lợi ích giáo dục của con quý vị trong khi trẻ vẫn hội đủ điều kiện để nhận giáo dục đặc biệt, nếu sau khi đạt đến độ tuổi trưởng thành, con của quý vị vẫn chưa được xác định là không đủ khả năng nhưng có thể được xác định là không có khả năng đưa ra sự chấp thuận có ý thức về quy trình giáo dục đặc biệt.

Sự tham gia của phụ huynh trong Các Cuộc Họp IEP Quý vị phải có cơ hội tham gia bất kỳ cuộc họp nào phải tiến hành để nhận dạng, đánh giá và sắp xếp chương trình học và cung cấp FAPE cho con của quý vị. Điều này không áp dụng với các buổi nói chuyện không có kế hoạch hoặc không chính thức của nhân viên trường học về các vấn đề như phương pháp giảng dạy, kế hoạch bài giảng, hoặc điều phối việc cung cấp dịch vụ hoặc các cuộc họp họ phải xây dựng đề xuất hoặc phản hồi lại đề xuất của quý vị sẽ được thảo luận trong một cuộc họp sau đó.

Quý vị phải được thông báo bằng văn bản về các cuộc họp IEP ít nhất 10 ngày trước khi các cuộc họp đó được tổ chức, trừ các cuộc họp xác định về kỷ luật (đối với những học sinh bị đình chỉ hoặc đuổi khỏi trường), chỉ yêu cầu thông báo trước 5 ngày. Nếu quý vị nhất trí là cần thiết, quý vị có thể đồng ý tổ chức cuộc họp IEP sớm hơn 10 ngày. Thông báo về cuộc họp IEP (thư mời) phải gồm có thời gian và địa điểm tổ chức cuộc họp, mục đích và danh sách những người tham gia sẽ có mặt. Thông báo cũng sẽ cho quý vị biết về quyền được mời một hoặc nhiều người khác có kiến thức đặc biệt hoặc chuyên môn về trẻ tới tham gia cuộc họp.

Các cuộc họp của Nhóm IEP sẽ được tổ chức theo thời gian và địa điểm đã được hai bên nhất trí. Nếu quý vị không thể tham gia cuộc họp của Nhóm IEP thì có thể yêu cầu lên lại lịch họp hoặc tổ chức họp ở một địa điểm khác. Khu học chánh phải cho quý vị cơ hội tham gia thông qua các phương thức thay thế khác, như thông qua một cá nhân hoặc cuộc họp điện đàm hoặc cuộc họp qua video. Nếu quý vị không tham dự cuộc họp IEP xác định việc sắp xếp chương trình học thì khu học chánh phải có ghi chép về các nỗ lực của họ để đảm bảo sự tham gia cuộc họp của quý vị.

Xin Miễn Tham Gia Cuộc Họp của Nhóm IEP: Quý vị và khu học chánh có thể cùng nhất trí để một thành viên Nhóm IEP xin miễn tham gia tất cả hoặc một phần cuộc họp IEP nếu:

- Các quý vị đều nhất trí rằng sự tham dự của cá nhân đó không cần thiết vì lĩnh vực chuyên môn của người này sẽ không được thảo luận tại cuộc họp; hoặc
- Cuộc họp liên quan đến lĩnh vực chuyên môn của người đó, nhưng phụ huynh và khu học chánh chấp thuận việc xin miễn tham gia và thành viên gửi thông tin để đóng góp vào sự phát triển của IEP bằng văn bản cho quý vị và Nhóm IEP trước cuộc họp.

Quý vị phải chấp thuận sự xin miễn tham gia bằng văn bản. Quý vị hoặc khu học chánh phải thông báo cho bên kia 72 giờ trước cuộc họp đã lên lịch hoặc khi biết một thành viên của nhóm sẽ vắng mặt như dự kiến, tùy theo thời gian nào sớm hơn.

Sự Chấp Thuận Của Phụ Huynh

Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật Của Tiểu Bang New Hampshire ~ Ed 1120.04

Khu học chánh phải yêu cầu phụ huynh chấp thuận bằng văn bản đối với dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan sẽ được cung cấp cho trẻ khuyết tật, cũng như các hoạt động khác là một phần trong quy trình giáo dục đặc biệt, trừ trong một số trường hợp nhất định.

Chấp thuận nghĩa là:

- (a) Quý vị đã được thông báo đầy đủ bằng tiếng mẹ đẻ của mình hoặc bằng phương thức giao tiếp khác tất cả các thông tin liên quan đến hoạt động cần được chấp thuận;

(b) Quý vị hiểu và đồng ý với việc thực hiện hoạt động cần được quý vị chấp thuận bằng văn bản, và bản chấp thuận sẽ mô tả hoạt động này cũng như liệt kê các hồ sơ (nếu có) sẽ được tiết lộ và những người sẽ được tiết lộ về hoạt động; và

(c) (1) Quý vị hiểu rằng sự chấp thuận là tự nguyện và quý vị có thể rút lại sự chấp thuận của mình vào bất cứ lúc nào;

(2) Việc rút lại sự chấp thuận không hủy bỏ (vô hiệu hóa) một thủ tục đã diễn ra sau khi quý vị chấp thuận và trước khi quý vị rút lại sự chấp thuận đó.

Quý vị có 14 ngày kể từ ngày kể từ ngày khu học chánh yêu cầu trả lời bằng văn bản. Giới hạn thời gian 14 ngày sẽ được gia hạn nếu quý vị và khu học chánh cùng nhất trí gia hạn.

Sự chấp thuận của phụ huynh phải dưới dạng văn bản và phải có “ý thức”, quý vị phải hiểu điều gì đang được đề xuất, kết quả (tích cực và tiêu cực) của hành động nhà trường đang đề xuất là gì, và tại sao Nhóm IEP đề xuất thay đổi mà yêu cầu phải có sự chấp thuận của quý vị.

Khu học chánh phải nhận được sự chấp thuận có ý thức, bằng văn bản của quý vị trước khi:

- Tiến hành thẩm định lần đầu;
- Cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu cho trẻ khuyết tật;
- Thay đổi định kỳ hàng năm IEP và sắp xếp chương trình học cho trẻ khuyết tật;
- Xác định hoặc thay đổi phân loại khuyết tật;
- Thay đổi bản chất hoặc quy mô giáo dục đặc biệt hoặc dịch vụ giáo dục đặc biệt và dịch vụ liên quan;
- Tiến hành thẩm định lại;
- Tiếp cận bảo hiểm công hàng năm hoặc khi thay đổi dịch vụ được bảo hiểm công thanh toán; và
- Mỗi lần khu học chánh đề xuất tiếp cận bảo hiểm tư.

Cũng cần phải có sự chấp thuận trong trường hợp:

- Gia hạn một lần đối với thời hạn thẩm định tối đa 15 ngày (Ed 1107.01(d)).
- Xin miễn tham gia của thành viên Nhóm IEP trong một số điều kiện nhất định (Ed 1103.01(a)).

Lưu ý: Sự chấp thuận cho thẩm định lần đầu không thể được hiểu như sự chấp thuận cho việc sắp xếp chương trình học lần đầu.

Khu học chánh không cần phải có sự chấp thuận của quý vị trước khi:

- Đánh giá số liệu hiện có như một phần của thủ tục thẩm định hoặc thẩm định lại con của quý vị; hoặc
- Thực hiện một cuộc kiểm tra hoặc thẩm định khác với tất cả các trẻ, trừ khi yêu cầu phải có sự chấp thuận của phụ huynh tất cả các trẻ.

Trường hợp đặc biệt: Nếu khu học chánh không nhận được sự chấp thuận của quý vị bằng văn bản trong vòng 14 ngày và khu học chánh có thể chứng minh rằng đã thực hiện các biện pháp hợp lý để nhận được sự chấp thuận của quý vị thì khu học chánh có thể tiến hành các hoạt động sau:

- Thay đổi định kỳ hàng năm IEP và sắp xếp chương trình học cho trẻ khuyết tật;
- Xác định hoặc thay đổi phân loại khuyết tật;
- Thay đổi bản chất hoặc quy mô giáo dục đặc biệt hoặc dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan;
- Tiến hành thẩm định lại;

“Các biện pháp phù hợp” gồm có hồ sơ chi tiết về các cuộc gọi điện thoại đã cố gắng thực hiện và kết quả của các cuộc gọi đó, bản sao thư từ được gửi cho quý vị (bằng thư đảm bảo, giấy yêu cầu chứng nhận hồi báo) và bất kỳ thư trả lời nào nhận được, và/hoặc hồ sơ chi tiết về các cuộc đến thăm nhà hoặc nơi làm việc của quý vị và kết quả của các chuyến thăm đó.

Đối với trẻ thuộc phạm vi của Tiểu bang, khu học chánh sẽ có những nỗ lực phù hợp nhằm có được sự chấp thuận có ý thức của phụ huynh để thực hiện thẩm định ban đầu, trừ trường hợp khi họ không thể xác định được nơi ở của phụ huynh hoặc quyền của phụ huynh (hoặc quyền đưa ra quyết định giáo dục) đã bị chấm dứt. Nếu trẻ thuộc phạm vi của Tiểu Bang thì cuộc hẹn gặp của cha mẹ đại diện phải được xem xét.

Khi quý vị đang xem xét có chấp thuận hay không, quý vị cần đặt câu hỏi về bất kỳ khía cạnh nào của hoạt động đang yêu cầu có sự chấp thuận của quý vị.

Quý vị cần **gửi lại** mẫu chấp thuận cho **khu học chánh trong vòng 14 ngày hoặc trong khung thời gian đã nhất trí**. Khung thời gian bắt đầu vào ngày khu học chánh **gửi** mẫu chấp thuận cho quý vị. Xin vui lòng lưu ý rằng nếu mẫu chấp thuận được gửi đến quý vị bằng thư thì một vài ngày trong số 14 ngày có thể đã qua lúc quý vị nhận được yêu cầu chấp thuận. **Quý vị phải có trách nhiệm phản hồi.**

Có bốn cách quý vị có thể phản hồi yêu cầu chấp thuận của nhà trường. **Kết quả** cho mỗi cách phản hồi mà quý vị có thể chọn là:

1. Quý vị đưa ra sự chấp thuận:

- **Kết quả:** Những thay đổi được đề xuất sẽ diễn ra.

2. Quý vị từ chối chấp thuận:

- Khu học chánh **không thể** thực hiện những thay đổi được đề xuất, nhưng khu học chánh có vài lựa chọn để cố gắng có được sự chấp thuận của quý vị:

- a. Khu học chánh có thể tổ chức một cuộc họp Nhóm IEP để thảo luận về những thắc mắc của quý vị;
- b. Khu học chánh có thể yêu cầu quý vị tham gia vào một thủ tục Giải Quyết Tranh Chấp Thay Thế tự nguyện, như cuộc họp Nhóm IEP được bố trí, buổi hòa giải hoặc một cuộc họp trung lập để đạt được sự nhất trí.
- c. Khu học chánh phải đưa ra đề xuất cụ thể để yêu cầu một buổi điều trần theo đúng thủ tục. Xin vui lòng tham khảo mục điều trần theo thủ tục (trang 14 – 18).

Các trường hợp ngoại lệ: Khu học chánh không được sử dụng các thủ tục hủy bỏ sự chấp thuận nếu quý vị từ chối chấp thuận hoặc không phản hồi:

- đối với yêu cầu chấp thuận việc cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan trong lần đầu;
- nếu quý vị đã đăng ký cho con mình theo học ở một trường tư bằng chi phí tự trả;
- nếu quý vị cho con học tại nhà (giáo dục tại nhà) theo RSA 193-A.

Nếu quý vị từ chối chấp thuận cho con mình nhận dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan trong lần đầu thì khu học chánh không phải cung cấp những dịch vụ đó và không vi phạm yêu cầu cung cấp giáo dục công miễn phí và phù hợp (FAPE) cho con của quý vị và không phải tổ chức cuộc họp IEP hoặc xây dựng IEP cho con của quý vị đối với các dịch vụ đó.

3. Quý vị chấp thuận một phần của bất kỳ đề xuất nào:

- **Kết quả:** Khu học chánh sẽ thực hiện các hành động như đã nhất trí. Đối với những hành động quý vị chưa chấp thuận; sự từ chối chấp thuận của quý vị đối với một dịch vụ, lợi ích, hoặc hoạt động không thể khiến quý vị hoặc con của quý vị bị từ chối kỳ dịch vụ, lợi ích, hoặc hoạt động nào khác mà họ có quyền được hưởng theo các luật/quy định về giáo dục đặc biệt.

4. Quý vị không phản hồi trong vòng 14 ngày hoặc trong khoảng thời gian gia hạn đã được nhất trí:

- **Kết quả:** Nếu khu học chánh có thể chứng minh rằng đã thực hiện các biện pháp hợp lý để nhận được sự chấp thuận của quý vị thì khu học chánh có thể tiến hành các hoạt động theo bảng dưới đây:

Hoạt động cần được chấp thuận:	Các lựa chọn sẵn có cho khu học chánh:
Tiến hành thẩm định lần đầu	<i>Trường có thể tiến hành thẩm định bằng cách sử dụng các biện pháp giải quyết tranh chấp thay thế (trang 13-14 và 18-21), hoặc yêu cầu một buổi điều trần theo đúng thủ tục.</i>
Cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan ban đầu cho trẻ khuyết tật	<i>Khu học chánh có thể không áp dụng biện pháp giải quyết tranh chấp thay thế hoặc yêu cầu một buổi điều trần theo đúng thủ tục.</i>
Thay đổi định kỳ hàng năm chương trình IEP và sắp xếp chương trình học cho trẻ khuyết tật; Xác định hoặc thay đổi phân loại khuyết tật	<i>Khu học chánh sẽ thực hiện đề xuất của mình. Tuy nhiên, quý vị có thể yêu cầu tổ chức một cuộc họp IEP để xem xét lại đề xuất đó bất kỳ lúc nào.</i>
Thay đổi bản chất hoặc quy mô giáo dục đặc biệt hoặc dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan	
Tiến hành thẩm định lại	
Tiếp cận bảo hiểm công hàng năm hoặc khi thay đổi dịch vụ được bảo hiểm công thanh toán	<i>Khu học chánh có thể không thực hiện hành động thêm.</i>
Mỗi lần khu học chánh đề xuất tiếp cận bảo	

hiếm tư.	
d. Từ chối tức là không chấp thuận toàn bộ hoặc một phần đề xuất của khu học chánh và khác với việc thu hồi chấp thuận <u>cho tất cả các dịch vụ giáo dục đặc biệt.</u>	

5. Thu hồi

Nếu phụ huynh thu hồi chấp thuận **cho tất cả các dịch vụ giáo dục đặc biệt** bằng văn bản, khu học chánh:

1. Phải đưa ra Thông Báo Trước Bằng Văn Bản rằng khu học chánh sẽ ngừng tất cả các dịch vụ giáo dục đặc biệt
2. Phải ngừng tất cả các dịch vụ **giáo dục đặc biệt**
3. Không được sử dụng thủ tục hòa giải hoặc thủ tục theo đúng thủ tục để đạt được thỏa thuận
4. Sẽ không bị xem là vi phạm yêu cầu cung cấp FAPE
5. Sẽ không cần triệu tập cuộc họp nhóm IEP

Khi quý vị thu hồi chấp thuận bằng văn bản, khu học chánh sẽ bị cấm cung cấp cả các dịch vụ giáo dục đặc biệt.

Thông Báo Trước Bằng Văn Bản

Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật Của Tiểu Bang New Hampshire ~ Ed 1120.03

“Thông Báo Trước Bằng Văn Bản” phải được gửi đến quý vị dưới dạng văn bản sau khi có quyết định đề nghị thay đổi, nhưng trước khi thực sự thực hiện thay đổi đó. Thông tin trong Thông Báo Trước Bằng Văn Bản (WPN) thông báo nội dung và lý do quan trọng mà Nhóm IEP đề nghị thực hiện thay đổi. Nếu quý vị đã yêu cầu thay đổi trong chương trình của con mình và quyết định của Nhóm IEP là từ chối thực hiện thay đổi đó thì WPN phải được gửi cho quý vị để giải thích lý do từ chối.

Khu học chánh của quý vị phải gửi cho quý vị WPN, bất kỳ lúc nào khu học chánh:

- đề xuất tạo ra hoặc thay đổi tính hợp lệ/nhận dạng, thẩm định, hoặc sắp xếp chương trình học cho con của quý vị, hoặc cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan (Giáo Dục Công Phù Hợp và Miễn Phí (FAPE)) cho con của quý vị; **hoặc**
- từ chối tạo ra hoặc thay đổi tính hợp lệ/nhận dạng, thẩm định hoặc sắp xếp lớp học cho con của quý vị hoặc cung cấp FAPE cho con của quý vị.

WPN thông báo chính xác những thay đổi mà Nhóm IEP đề xuất là gì và thông báo tại sao Nhóm IEP đề xuất thay đổi này. Quý vị phải được thông báo, bằng văn bản, ít nhất 14 ngày tính theo lịch trước khi Nhóm IEP đề xuất thực hiện thay đổi đã đề nghị.

Thông Báo Trước Bằng Văn Bản (WPN) phải:

- mô tả hành động khu học chánh của quý vị đề xuất hoặc từ chối thực hiện;
- giải thích tại sao khu học chánh của quý vị đề xuất hoặc từ chối thực hiện hành động đó;
- mô tả từng thủ tục thẩm định, đánh giá, hồ sơ, hoặc báo cáo khu học chánh của quý vị đã sử dụng trong việc quyết định đề xuất hoặc từ chối hành động đó;
- bao gồm một thông báo rằng quý vị được bảo vệ theo các điều khoản về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục trong đạo luật IDEA 2004;
- cho quý vị biết cách thức quý vị có thể nhận được mô tả về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục nếu hành động mà khu học chánh của quý vị đề xuất hoặc từ chối không phải là giới thiệu thẩm định ban đầu;
- bao gồm các nguồn để quý vị liên hệ xin trợ giúp nhằm tìm hiểu đạo luật IDEA 2004;
- mô tả bất kỳ lựa chọn nào khác mà Nhóm chương trình giáo dục cá nhân hóa (IEP) của con quý vị xem xét và lý do tại sao các lựa chọn đó bị loại bỏ; và
- mô tả các lý do khác về việc tại sao khu học chánh của quý vị đề xuất hoặc từ chối hành động đó.

WPN phải được viết bằng ngôn ngữ có thể hiểu được đối với công chúng nói chung; nghĩa là, dễ đọc và dễ hiểu. WPN phải được cung cấp bằng ngôn ngữ mẹ đẻ của quý vị hoặc phương thức giao tiếp khác (như ngôn ngữ ký hiệu) mà quý vị sử dụng (trừ khi rõ ràng là không thể làm được như vậy).

Nếu tiếng mẹ đẻ hoặc phương thức giao tiếp khác của quý vị không phải là ngôn ngữ viết thì khu học chánh phải bảo đảm rằng thông báo được dịch bằng miệng hoặc theo các phương thức giao tiếp khác, mà quý vị hiểu được nội dung của thông báo, và rằng có bằng chứng bằng văn bản về việc dịch này và quý vị hiểu được nội dung.

Thẩm Định Giáo Dục Độc Lập

Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật Của Tiểu Bang New Hampshire ~ Ed 1107.03, 1120.07

Là phụ huynh có con khuyết tật (hoặc con đã được thẩm định xem xét để nhận giáo dục đặc biệt), quý vị có quyền yêu cầu tiến hành thẩm định giáo dục độc lập cho con mình.

Thẩm định giáo dục độc lập là thủ tục thẩm định được tiến hành bởi một người không làm việc cho khu học chánh hoặc người đủ trình độ tiến hành thẩm định.

Khu học chánh có thể cung cấp cuộc thẩm định giáo dục độc lập với chi phí do chính phủ đài thọ nếu quý vị không đồng ý với kết quả thẩm định do khu học chánh tiến hành. (Thuật ngữ chính thống “chi phí do chính phủ đài thọ” nghĩa là khu học chánh trả toàn bộ chi phí thẩm định hoặc bảo đảm rằng thủ tục thẩm định được cung cấp miễn phí cho quý vị.) Quý vị chỉ được quyền có một cuộc thẩm định giáo dục độc lập với chi phí do chính phủ đài thọ mỗi khi khu học chánh tiến hành thẩm định con quý vị nhưng quý vị không đồng ý với kết quả thẩm định đó. Nếu quý vị yêu cầu một buổi thẩm định giáo dục độc lập cho con mình thì khu học chánh có thể hỏi lý do tại sao quý vị lại phản đối kết quả thẩm định của khu học chánh. Tuy nhiên, quý vị không bắt buộc phải giải thích và điều này có thể không gây trì hoãn quyết định của trường về việc liệu có thanh toán cho buổi thẩm định độc lập đó không.

Nếu quý vị yêu cầu có một buổi thẩm định giáo dục độc lập với chi phí do chính phủ đài thọ thì khu học chánh phải, không được trì hoãn không cần thiết:

- đồng ý cung cấp thẩm định giáo dục độc lập với chi phí do chính phủ đài thọ; hoặc
- đề nghị một buổi điều trần theo đúng thủ tục để chứng minh rằng kết quả thẩm định của khu học chánh là thích hợp.

Nếu quý vị yêu cầu thẩm định giáo dục độc lập thì khu học chánh phải thông báo cho quý vị về:

- địa điểm có thể nhận được thẩm định giáo dục độc lập; và
- tiêu chí khu học chánh áp dụng đối với một buổi thẩm định giáo dục độc lập, bao gồm
 - a. địa điểm diễn ra buổi thẩm định; và
 - b. trình độ của thẩm định viên (người thực hiện thẩm định).

Các tiêu chí phải giống các tiêu chí khu học chánh áp dụng khi khu học chánh tiến hành thẩm định. Một khu học chánh không được áp dụng bất kỳ hạn chế, điều kiện hoặc thời hạn nào khác liên quan đến việc tiến hành thẩm định giáo dục độc lập của quý vị ngoài địa điểm và trình độ của thẩm định viên.

Quý vị luôn có quyền đưa con đi thẩm định giáo dục độc lập với chi phí tự túc. Quý vị cũng luôn có quyền mang những kết quả thẩm định độc lập với chi phí tự túc này cho Nhóm IEP sử dụng để xác định nhu cầu giáo dục của con quý vị. Quý vị không bắt buộc phải chia sẻ kết quả thẩm định với chi phí tự túc với Nhóm IEP. Tuy nhiên, khu học chánh có thể tìm cách lấy được kết quả của buổi thẩm định do phụ huynh tự chi trả thông qua quy trình tìm hiểu như một phần của buổi điều trần theo thủ tục. Cho dù bên nào chi trả cho buổi thẩm định thì Nhóm IEP đều phải xem xét kết quả của mọi đánh giá giáo dục độc lập, nếu buổi đánh giá đó đáp ứng các tiêu chí của khu học chánh (được giải thích ở trên) trong bất kỳ quyết định nào về việc cung cấp giáo dục công lập phù hợp và miễn phí cho con quý vị. Đồng thời, kết quả của bất kỳ buổi thẩm định giáo dục độc lập nào đều có thể được đưa ra làm bằng chứng tại buổi điều trần theo đúng thủ tục vô tư.

Nếu Thẩm Phán Luật Hành Chánh yêu cầu tiến hành một buổi thẩm định giáo dục độc lập như một phần của buổi điều trần thì khu học chánh phải chi trả cho buổi thẩm định đó.

Nếu Thẩm Phán Luật Hành Chánh quyết định rằng kết quả thẩm định của khu học chánh là phù hợp thì khu học chánh không phải chi trả cho buổi thẩm định giáo dục độc lập hoặc hoàn lại tiền cho quý vị.

Thư Điện Tử

Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật Của Tiểu Bang New Hampshire ~ Ed 1102.02

1. Thông Báo Trước Bằng Văn Bản;
2. Thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục; **và**
3. Các thông báo liên quan tới khiếu nại theo đúng thủ tục.

Phụ Huynh Đại Diện Về Giáo Dục

Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật Của Tiểu Bang New Hampshire ~ Ed 1115

Đôi khi không có phụ huynh đại diện cho một trẻ trong quy trình giáo dục đặc biệt. Trong những trường hợp đó, một Phụ Huynh Đại Diện Về Giáo Dục có thể được chỉ định để "đóng vai trò như phụ huynh của trẻ trong quy trình đưa ra quyết định về giáo dục." Có thể tìm thêm thông tin về quyền và trách nhiệm của Phụ Huynh Đại Diện Về Giáo Dục trong Quy Tắc Của Tiểu Bang NH Ed 1115.

Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật Của Tiểu Bang New Hampshire ~ Ed 1119.02

Các khu học chánh có nhiều loại hồ sơ học tập về trẻ em thuộc trách nhiệm của khu học chánh. **Hồ sơ học tập** là loại hồ sơ nằm trong định nghĩa "các hồ sơ học tập" thuộc mục 34 CFR Phần 99 (các quy chế thi hành Đạo Luật Về Sự Riêng Tư Và Các Quyền Giáo Dục của Gia Đình ban hành năm 1974, 20 U.S.C. 1232g (FERPA)). Các hồ sơ học tập có thể bao gồm thẻ báo cáo, báo cáo quá trình tiến bộ, hồ sơ tham gia học trên lớp và hồ sơ sức khỏe, băng video, báo cáo kỷ luật và bản sao các tài liệu điện tử.

Hồ sơ học tập bao gồm thông tin "**có thể nhận dạng cá nhân**" phải được bảo vệ.

Có thể nhận dạng cá nhân nghĩa là thông tin có:

- tên của con quý vị, tên của quý vị với tư cách là phụ huynh, hoặc tên của thành viên khác trong gia đình;
- địa chỉ của con quý vị;
- dữ kiện nhận dạng cá nhân, như số an sinh xã hội hoặc số sinh viên của con quý vị; hoặc
- danh sách các đặc điểm cá nhân hoặc thông tin khác có thể khiến người khác nhận dạng được con quý vị ở mức độ chắc chắn một cách hợp lý.

Thông Báo cho Phụ Huynh Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH hoặc các cơ quan nhà nước khác cũng có thể nhận, lưu giữ, hoặc sử dụng một số hồ sơ học tập. (Xem mục 34 CFR 300.612 để biết thêm thông tin).

Quyền Xem Thông Tin Khu học chánh và các cơ quan khác thu thập thông tin, lưu giữ, hoặc sử dụng hồ sơ học tập có thể nhận dạng cá nhân phải bảo mật thông tin cá nhân và cho phép quý vị xem xét và/hoặc kiểm tra hồ sơ của con quý vị. Khu học chánh phải đáp ứng yêu cầu xem xét và kiểm tra của quý vị đối với bất kỳ hồ sơ giáo dục nào của con quý vị mà không được trì hoãn một cách không cần thiết và trước bất kỳ buổi họp nào liên quan tới IEP, hoặc buổi điều trần theo đúng thủ tục vô tư (bao gồm cả buổi họp giải quyết hoặc buổi điều trần về biện pháp kỷ luật), và không bao giờ được vượt quá thời hạn 45 ngày tính theo lịch kể từ sau khi quý vị có yêu cầu. Theo mục Ed 1107.04(d), nếu con của quý vị đang được thẩm định hoặc thẩm định lại thì khu học chánh phải cho phép quý vị xem kết quả kiểm tra hoặc các hồ sơ giáo dục liên quan khác 5 ngày trước cuộc họp nhóm IEP nếu quý vị yêu cầu được xem xét và/hoặc kiểm tra các hồ sơ đó.

Hồ Sơ về Các Trường Hợp Xem Xét Khu học chánh phải lưu hồ sơ về người xem xét hồ sơ giáo dục được thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng theo luật IDEA 2004 trừ trường hợp phụ huynh và nhân viên được ủy quyền của khu học chánh tham gia xem xét hồ sơ đó. Hồ sơ về các trường

hợp xem xét phải bao gồm tên của bên được xem xét hồ sơ, ngày xem xét, và mục đích mà bên đó được phép sử dụng các hồ sơ này.

Hồ Sơ về Hơn Một Đứa Trẻ Nếu bất kỳ hồ sơ giáo dục nào có thông tin về hơn một đứa trẻ thì quý vị chỉ có quyền kiểm tra và xem xét thông tin liên quan tới con của quý vị hoặc được thông báo về thông tin cụ thể đó.

Danh Sách Các Dạng Thông Tin và Địa Điểm Lưu Giữ Thông Tin Khi có yêu cầu, khu học chánh phải cung cấp cho quý vị một danh sách các dạng hồ sơ cũng như địa điểm lưu giữ những hồ sơ giáo dục mà khu học chánh thu thập, lưu trữ, hoặc sử dụng.

Quyền kiểm tra và xem xét hồ sơ giáo dục gồm có:

- quyền được khu học chánh đáp ứng các yêu cầu hợp lý của quý vị đối với việc giải thích và diễn giải nội dung trong hồ sơ của con quý vị;
- quyền được yêu cầu khu học chánh cung cấp các bản sao hồ sơ của con quý vị, nếu quý vị không thể xem xét hiệu quả các hồ sơ đó, trừ khi quý vị nhận được các bản sao này; và
- quyền được yêu cầu đại diện của mình xem xét các hồ sơ đó.

Khu học chánh có thể coi như là quý vị có thẩm quyền xem xét và kiểm tra hồ sơ học tập liên quan tới con mình trừ khi được thông báo rằng quý vị không có thẩm quyền theo điều luật hiện hành của Tiểu Bang điều chỉnh các vấn đề như quyền giám hộ, ly thân và ly dị.

Lệ Phí Khu học chánh có thể tính lệ phí sao chụp các hồ sơ cho quý vị nếu khoản lệ phí đó không gây trở ngại cho quý vị trong việc thi hành quyền xem xét và kiểm tra các hồ sơ đó. Khu học chánh không được tính lệ phí tìm kiếm hoặc lấy lại thông tin theo đạo luật IDEA 2004.

Chỉnh Sửa Hồ Sơ Theo Yêu Cầu Của Phụ Huynh Nếu quý vị nghĩ rằng thông tin trong hồ sơ giáo dục về con quý vị được thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng theo Phần B của đạo luật IDEA 2004 không đúng, sai lệch, hoặc vi phạm sự riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị thì quý vị có quyền yêu cầu khu học chánh lưu giữ thông tin chỉnh sửa. Khu học chánh phải quyết định có thay đổi thông tin đó theo yêu cầu của quý vị hay không, và thông báo cho quý vị quyết định của họ, trong một khoảng thời gian hợp lý sau khi nhận được yêu cầu.

Cơ Hội có một Buổi Điều Trần Nếu khu học chánh từ chối thay đổi thông tin theo yêu cầu của quý vị thì họ phải thông báo cho quý vị về lý do từ chối và quyền điều trần của quý vị trong khoảng thời gian hợp lý.

Thủ Tục Điều Trần Người tiến hành điều trần phải là người không có quyền lợi trực tiếp trong kết quả buổi điều trần. Quý vị có quyền được thông báo về buổi điều trần, được trình bày bằng chứng liên quan đến các vấn đề, và được trợ giúp và được đại diện bởi một hoặc nhiều người, trong đó có luật sư. Quyết định của buổi điều trần phải được đưa ra trong khoảng thời gian hợp lý và dựa trên bằng chứng được đưa ra tại buổi điều trần. Quyết định phải bao gồm tóm tắt về bằng chứng và lý do đưa ra quyết định. Nếu do kết quả của buổi điều trần mà khu học chánh quyết định rằng thông tin đó là không chính xác, sai lệch hoặc vi phạm sự riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị thì khu học chánh phải sửa đổi thông tin đó và thông báo cho quý vị bằng văn bản.

Kết Quả Điều Trần Nếu do kết quả của buổi điều trần mà khu học chánh quyết định rằng thông tin đó là chính xác, không sai lệch cũng như không vi phạm sự riêng tư hoặc các quyền khác của con quý vị thì họ phải thông báo cho quý vị về quyền của quý vị được đưa vào hồ sơ mà khu học chánh lưu giữ về con quý vị một bản nhận xét về thông tin đó hoặc đưa ra bất kỳ lý do nào mà quý vị không đồng ý với quyết định đó của khu học chánh. Giấy giải thích của quý vị phải được khu học chánh lưu giữ như là một phần của hồ sơ về con quý vị cho tới chừng nào hồ sơ (hoặc phần đang tranh cãi) đó còn được khu học chánh đó lưu giữ. Nếu khu học chánh tiết lộ hồ sơ

của con quý vị (hoặc phần đang tranh cãi) cho bất kỳ bên nào thì họ cũng phải cung cấp phần giải thích cho bên đó.

Chấp Thuận Cho Tiết Lộ Thông Tin Có Thể Nhận Dạng Cá Nhân Trừ khi thông tin có trong hồ sơ giáo dục và được phép tiết lộ mà không cần sự chấp thuận của phụ huynh theo Đạo Luật về Sự Riêng Tư và Các Quyền Giáo Dục của Gia Đình (FERPA), nếu không phải có sự chấp thuận của quý vị trước khi tiết lộ thông tin có thể nhận dạng cá nhân cho các bên khác không phải là các viên chức của các cơ quan tham gia. Trừ các trường hợp đặc biệt dưới đây, không cần phải có sự chấp thuận của quý vị trước khi thông tin có thể nhận dạng cá nhân được tiết lộ cho các viên chức của các cơ quan tham gia để đáp ứng yêu cầu của đạo luật IDEA 2004.

Phải có sự chấp thuận của quý vị, hoặc của một trẻ hội đủ điều kiện đã tới 18 tuổi trước khi tiết lộ thông tin có thể nhận dạng cá nhân cho các viên chức của cơ quan tham gia cung cấp hoặc đài thọ cho các dịch vụ chuyển tiếp.

Nếu con quý vị đang, hoặc sẽ theo học tại một trường tư không nằm trong cùng một khu học chánh nơi quý vị cư ngụ thì phải có sự chấp thuận của quý vị trước khi thông tin có thể nhận dạng cá nhân về con quý vị được tiết lộ giữa các viên chức trong khu học chánh nơi có trường tư đó và các viên chức tại khu học chánh nơi quý vị cư trú.

Bảo Vệ Thông Tin Khu học chánh của quý vị phải giữ kín thông tin có thể nhận dạng cá nhân khi thu thập, lưu trữ, tiết lộ và tiêu hủy thông tin. Mỗi viên chức trong khu học chánh phải có trách nhiệm bảo đảm giữ kín các thông tin có thể nhận dạng cá nhân. Tất cả những người thu thập hoặc sử dụng thông tin có thể nhận dạng cá nhân đều phải được huấn luyện hoặc hướng dẫn về các qui chế và thủ tục của Tiểu Bang trong việc bảo mật thông tin theo đạo luật IDEA 2004 và FERPA. Mỗi khu học chánh đều phải lưu giữ, cho công chúng xem xét, một danh sách cập nhật về tên và chức vụ của các nhân viên trong phạm vi cơ quan đó, là những người được xem thông tin có thể nhận dạng cá nhân.

Tiêu Hủy Thông Tin Khu học chánh phải thông báo cho quý vị khi các dữ kiện có thể nhận dạng cá nhân được thu thập, lưu giữ, hoặc sử dụng không còn cần thiết cho mục đích cung cấp các dịch vụ giáo dục cho con quý vị nữa. Thông tin đó phải được tiêu hủy theo yêu cầu của quý vị. **Tiêu Hủy** nghĩa là tiêu hủy hoặc loại bỏ chỉ tiết nhận dạng cá nhân khỏi thông tin để thông tin không còn có thể nhận dạng cá nhân. Tuy nhiên, khu học chánh phải lưu giữ lâu dài hồ sơ về tên, địa chỉ và số điện thoại của con quý vị, điểm số, hồ sơ theo dõi tình trạng chuyên cần, các lớp đã tham gia, trình độ lớp đã hoàn tất, và năm hoàn tất.

Chuyển Nhượng Quyền Theo các quy định về FERPA trong mục 34 CFR 99.5(a), các quyền của phụ huynh về hồ sơ giáo dục được chuyển cho trẻ khi tròn 18 tuổi.

Thủ Tục Khiếu Nại

Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật Của Tiểu Bang New Hampshire ~ Ed 1121

Trong khi nhân viên của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang thường phải giải quyết khiếu nại cấp Tiểu Bang trong thời hạn 60 ngày tính theo lịch, trừ khi thời hạn đó được gia hạn một cách thích hợp, thẩm phán luật hành chánh phụ trách điều trần theo đúng thủ tục vô tư phải tiến hành một cuộc điều trần theo đúng thủ tục (nếu không được giải quyết qua thủ tục hòa giải hoặc họp giải quyết) và đưa ra quyết định bằng văn bản trong vòng 45 ngày tính theo lịch sau khi kết thúc giai đoạn giải quyết, như được mô tả trong tài liệu này theo *Thủ Tục Giải Quyết*, trừ khi thẩm phán luật hành chánh cho phép gia hạn thời gian cụ thể theo yêu cầu của quý vị hoặc của khu học chánh. Các thủ tục khiếu nại cấp Tiểu Bang và khiếu nại theo đúng thủ tục, giải quyết và điều trần được mô tả đầy đủ hơn dưới đây.

Sự Khác Biệt Giữa Điều Trần Theo Đúng Thủ Tục và Khiếu Nại Các trường hợp khiếu nại cấp và các buổi điều trần theo đúng thủ tục sẽ áp dụng những thủ tục khác nhau. Quý vị, hoặc bất kỳ cá nhân hay tổ chức nào, đều có thể gửi khiếu nại bằng văn bản trong đó cáo buộc rằng khu học chánh đã vi phạm quyền giáo dục đặc biệt của con quý vị. Chỉ có quý vị hoặc khu học chánh mới được gửi đơn yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục về bất kỳ vấn đề nào liên quan tới một đề nghị hoặc từ chối tiến hành hoặc thay đổi việc nhận biết, thẩm định hoặc sắp xếp chương trình học cho trẻ khuyết tật, hoặc cung cấp dịch vụ giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho trẻ.

Nộp Đơn Khiếu Nại Đơn khiếu nại phải gồm có:

1. thông báo rằng khu học chánh đã vi phạm một yêu cầu trong IDEA 2004;
2. các dữ kiện thực tế làm căn cứ cho lời cáo buộc đó;
3. chữ ký và thông tin liên hệ của người nộp đơn khiếu nại; và
4. nếu cáo buộc vi phạm liên quan đến một đứa trẻ cụ thể:
 - a. tên và địa chỉ nơi cư trú của đứa trẻ đó;
 - b. tên của trường đứa trẻ đang theo học;
 - c. trong trường hợp đứa trẻ hoặc thanh thiếu niên vô gia cư, thông tin liên hệ của đứa trẻ, và tên trường đứa trẻ đang theo học;
 - d. mô tả bản chất về vấn đề của đứa trẻ, bao gồm các dữ kiện liên quan đến vấn đề đó; và
 - e. biện pháp giải quyết được đề nghị đối với vấn đề đó, trong phạm vi được biết và có sẵn cho bên khiếu nại vào thời điểm nộp khiếu nại.

Khiếu nại đó phải cáo buộc một hành động vi phạm xảy ra vào thời điểm cách ngày nhận được khiếu nại không quá một năm.

Gửi khiếu nại bằng thư theo địa chỉ: Commissioner of Education
New Hampshire State Department of Education
101 Pleasant Street
Concord, New Hampshire 03301

Người nộp đơn khiếu nại phải gửi một bản sao của đơn khiếu nại cho khu học chánh cùng thời điểm nộp đơn khiếu nại cho Bộ Giáo Dục Tiểu Bang New Hampshire. Có những trường hợp ngoại lệ đối với nguyên tắc này. Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin về các trường hợp ngoại lệ này, hãy liên hệ với Cục Giáo Dục Đặc Biệt thuộc Bộ Giáo Dục Tiểu Bang New Hampshire.

Lưu ý: Nếu nhận được đơn khiếu nại bằng văn bản cũng thuộc diện yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục, hoặc khiếu nại đó có nhiều vấn đề thuộc một hoặc nhiều phần trong yêu cầu điều trần thì Tiểu Bang phải loại bất kỳ phần nào trong khiếu nại đó hiện đang được giải quyết theo phương thức điều trần theo đúng thủ tục, cho tới khi buổi điều trần kết thúc. Tuy nhiên, bất kỳ vấn đề nào trong đơn khiếu nại không nằm trong thủ tục điều trần theo đúng thủ tục phải được giải quyết trong thời hạn và theo các thủ tục khiếu nại của Tiểu Bang. Nếu một vấn đề được nêu ra trong một khiếu nại trước đó đã được giải quyết trong một buổi điều trần theo đúng thủ tục thì quyết định điều trần sẽ có giá trị ràng buộc đối với vấn đề đó và Bộ Giáo Dục Tiểu Bang N.H. phải thông báo cho người khiếu nại rằng quyết định đó có giá trị ràng buộc. Khiếu nại cáo buộc việc khu học chánh không thi hành quyết định trong buổi điều trần theo đúng thủ tục phải được giải quyết thông qua Bộ Giáo Dục Tiểu Bang N.H.

Thủ Tục Khiếu Nại

1. Sau khi nhận được khiếu nại của phụ huynh, tổ chức hoặc cá nhân từ một Tiểu Bang khác, Phòng Khiếu Nại thuộc Cục Giáo Dục Đặc Biệt của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH sẽ xem xét khiếu nại đó.
2. Nếu các vấn đề phù hợp với thủ tục khiếu nại thì:
 - a. một điều tra viên độc lập được giao tiến hành điều tra độc lập đối với vụ việc này, một phần công việc điều tra có thể được thực hiện ở khu học chánh;
 - b. một cuộc điện đàm lịch sự được thực hiện với giám đốc phụ trách giáo dục đặc biệt của khu học chánh thông báo rằng có một đơn khiếu nại, cho giám đốc biết ai đã nộp đơn khiếu nại,

đơn khiếu nại là về vấn đề gì và các quy định của tiểu bang và/hoặc tiểu bang liên quan tới là gì; và

c. một lá thư được gửi cho cả phụ huynh và khu học chánh thông báo cho họ biết tên của điều tra viên, bản sao đơn khiếu nại và xác nhận các quy định của tiểu bang và/hoặc liên bang nào có liên quan.

3. Người nộp đơn khiếu nại sẽ được có cơ hội sửa lại bất kỳ sai sót nào trong việc tóm lược các vấn đề và có thể cung cấp thêm thông tin bằng miệng hoặc bằng văn bản.

4. Điều tra viên sẽ xem xét tất cả các thông tin bao gồm hồ sơ giáo dục phù hợp, và phỏng vấn cả quý vị và viên chức khu học chánh để xác định dữ kiện sự việc. Khi hoàn thành, điều tra viên sẽ nộp báo cáo bằng văn bản cho Bộ Giáo Dục Tiểu Bang N.H.

5. Viên Chức phụ trách Khiếu Nại của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH sẽ xem xét báo cáo để xác định liệu có bất kỳ vi phạm nào không. Sau đó, Viên Chức phụ trách Khiếu Nại sẽ đưa ra quyết định dựa trên những phát hiện dữ kiện và quy tắc và quy định của tiểu bang và liên bang, trong đó có IDEA 2004. Báo cáo sẽ nêu ra lý do đưa ra quyết định cuối cùng của Tiểu Bang.

6. Ủy Viên Giáo Dục xem xét các quyết định và xác nhận hành động sửa chữa, nếu có, là gì. Ủy Viên ký vào quyết định này. Quyết định sẽ được đưa ra không quá 60 ngày sau khi Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH nhận được khiếu nại. Có thể gia hạn thời gian nếu Bộ xác định có các trường hợp ngoại lệ trì hoãn quyết định này.

7. Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH phải đưa ra cả thủ tục thực hiện hiệu quả quyết định cuối cùng, trong đó có các hoạt động hỗ trợ kỹ thuật, thương lượng, và hành động sửa chữa để đạt được sự tuân thủ.

8. Nếu bất kỳ bên nào không đồng ý với quyết định thì có 10 ngày kể từ ngày nhận được quyết định để yêu cầu xem xét lại. Trong vòng 20 ngày kể từ ngày nhận được yêu cầu xem xét lại, Ủy Viên sẽ xác định liệu có đáng để xem xét lại, tiến hành xem xét lại nếu phù hợp, và đưa ra xác nhận cuối cùng. Bất kỳ bên nào vẫn không đồng ý có thể yêu cầu tiến hành một buổi điều trần theo đúng thủ tục hoặc nộp đơn khiếu nại theo Ed 200.

9. Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH phải thông báo thông tin về thủ tục

khiếu nại cho quý vị và các cá nhân quan tâm khác, trong đó có Các Trung Tâm Thông Tin và Đào Tạo Dành Cho Phụ Huynh, các cơ quan Bảo Vệ và Hỗ Trợ, Các Trung Tâm Sống Độc Lập và các cơ quan phù hợp khác.

10. Khi Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH xác định có trường hợp không cung cấp các dịch vụ phù hợp thì có thể bồi hoàn tiền hoặc đưa ra hành động sửa chữa phù hợp với nhu cầu của trẻ và để đảm bảo sau này các dịch vụ phù hợp được cung cấp cho tất cả các trẻ khuyết tật.

Biện Pháp Giải Quyết Tranh Chấp Thay Thế

Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật Của Tiểu Bang New Hampshire ~ Ed 1122

Phụ huynh và khu học chánh cố gắng giải quyết các bất đồng theo cách thức ít xung đột nhất có thể. Khi quý vị có thắc mắc hoặc bất đồng với khu học chánh thì nên cố gắng giải quyết những điều này bắt đầu ở cấp hành chính thấp nhất có thể. Khi những nỗ lực đó là không thể hoặc không thành công thì các biện pháp giải quyết tranh chấp chính thức như hợp hòa giải hoặc dàn xếp có thể là một giải pháp khả thi. Khu học chánh có thể thực hiện các thủ tục mà cho quý vị, và trường học chọn không sử dụng quy trình hòa giải, cơ hội gặp một người không có lợi ích cá nhân hoặc nghề nghiệp theo thời gian và địa điểm thuận tiện với quý vị. Nếu các biện pháp thay thế đó không phù hợp hoặc không thành công thì bên nào dẫn đến buổi điều trần theo đúng thủ tục có thể nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục.

Cố Vấn Viên IEP Để giúp các đội mà có thể sẽ không thể đạt được sự nhất trí, Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH gửi một cố vấn viên IEP đã qua đào tạo đến đội IEP. Cả khu học chánh và phụ huynh đều phải cùng nhất trí có cố vấn viên IEP. Cố Vấn Viên IEP là một dịch vụ miễn phí do Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH cung cấp.

Buổi Họp Hòa Giải Buổi họp hòa giải là một lựa chọn mở đối với cả quý vị và khu học chánh. Đây là một quy trình bảo mật tự nguyện được tiến hành bởi một chuyên viên đã qua đào tạo (vô tư) lắng nghe cả hai bên về xung đột và đưa ra đề xuất mà cả hai bên có thể chấp thuận hoặc từ chối. Phụ huynh có thể yêu cầu khu học chánh của con mình nộp yêu cầu tới Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH. Buổi họp hòa giải là một dịch vụ miễn phí do Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH cung cấp. Nếu quý vị muốn biết thêm thông tin, xin vui lòng gọi tới Văn Phòng Pháp Chế và Điều Trần theo số (603) 271-2299.

Khu học chánh phải thực hiện hòa giải để giúp quý vị và khu học chánh giải quyết bất đồng liên quan đến bất kỳ vấn đề gì theo IDEA 2004 đưa ra quy trình giáo dục đặc biệt trong đó có các vấn đề phát sinh trước khi nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục. Do đó, hòa giải được thực hiện để giải quyết các xung đột theo IDEA 2004, cho dù quý vị đã nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục để yêu cầu tổ chức buổi điều trần theo thủ tục hay chưa.

Các thủ tục phải đảm bảo rằng quy trình hòa giải:

- là tự nguyện về phía quý vị và khu học chánh;
- không được sử dụng để từ chối hoặc làm trì hoãn quyền điều trần theo đúng thủ tục của quý vị, hoặc từ chối bất kỳ quyền nào khác của quý vị theo đạo luật IDEA 2004; **và**
- được tiến hành bởi một hòa giải viên có trình độ và vô tư đã qua đào tạo về các phương pháp hòa giải hiệu quả.

Khu Học Chánh Khu học chánh có thể thực hiện các thủ tục giải quyết tranh chấp cho quý vị và trường của quý vị nếu quy trình hòa giải không được chọn. Khu học chánh có thể cho quý vị cơ hội được gặp, theo thời gian và địa điểm thuận tiện với quý vị, với một người không có lợi ích cá nhân hoặc nghề nghiệp trong kết quả tranh chấp mà họ giúp giải quyết:

- một người làm việc theo hợp đồng với một cơ quan giải quyết tranh chấp thay thế thích hợp, hoặc Trung Tâm Thông Tin dành cho Phụ Huynh hoặc trung tâm nguồn hỗ trợ phụ huynh cộng đồng ở New Hampshire; **và**
- một người sẽ giải thích lợi ích cũng như khuyến khích việc sử dụng quy trình hòa giải với quý vị.

Bộ Giáo Dục Tiểu Bang New Hampshire Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH lưu giữ danh sách những người là hòa giải viên có trình độ và hiểu biết về các luật và quy định liên quan đến việc cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan. Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH phải chọn hòa giải viên trên cơ sở ngẫu nhiên, luân chuyển, hoặc các cơ sở vô tư khác.

Bộ Giáo Dục Tiểu Bang New Hampshire chịu trách nhiệm trả chi phí cho quy trình hòa giải, bao gồm cả chi phí các cuộc họp. Mỗi buổi họp trong quy trình hòa giải đều phải được lên lịch kịp thời và diễn ra tại một địa điểm thuận tiện cho quý vị và khu học chánh.

Nếu quý vị và khu học chánh giải quyết tranh chấp thông qua quy trình hòa giải thì cả hai bên đều phải ký vào một thỏa thuận ràng buộc về pháp lý, trong đó đưa ra biện pháp giải quyết và:

- chỉ ra rằng tất cả các cuộc thảo luận diễn ra trong quy trình hòa giải sẽ được bảo mật và không được sử dụng làm bằng chứng trong bất kỳ buổi điều trần theo đúng thủ tục hoặc thủ tục tố tụng tòa án nào sau này; **và**
- có chữ ký của cả quý vị và đại diện của khu học chánh, là người có thẩm quyền đại diện cho khu học chánh trong thỏa thuận đó.

Thỏa thuận hòa giải bằng văn bản và có chữ ký có hiệu lực tại bất kỳ tòa án nào của Tiểu Bang có thẩm quyền xét xử dạng bất đồng này (theo luật tiểu bang) hoặc tại một tòa án khu vực của Liên Bang Mỹ. Các cuộc thảo luận diễn ra trong thời gian tiến hành thủ tục hòa giải phải được bảo mật cho dù có đạt được thỏa thuận hay không. Không được sử dụng bất kỳ cuộc thảo luận nào làm bằng chứng trong bất kỳ buổi điều trần theo đúng thủ tục hoặc thủ tục tố tụng dân sự nào sau này tại bất kỳ tòa án Liên Bang hoặc Tiểu Bang của một Tiểu Bang nhận hỗ trợ theo Đạo Luật IDEA 2004.

Sự Vô Tư của Hòa Giải Viên Hòa giải viên:

- không được là nhân viên của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc khu học chánh liên quan tới việc giáo dục hoặc chăm sóc con quý vị; **và**
- không được có quyền lợi nghề nghiệp hoặc quyền lợi cá nhân xung đột với sự khách quan của hòa giải viên đó.
- phải được đào tạo về kỹ thuật hòa giải hiệu quả, am hiểu về các luật và qui định liên quan tới giáo dục đặc biệt và phải vô tư.

Một người có đủ trình độ làm hòa giải viên không phải là nhân viên của khu học chánh hoặc cơ quan thuộc Tiểu Bang chỉ bởi vì người đó được khu học chánh hoặc cơ quan này trả thù lao làm hòa giải viên.

Thủ Tục Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục

Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật Của Tiểu Bang New Hampshire ~ Ed 1123

Thông Tin Chung Về Thủ Tục Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Quý vị hoặc khu học chánh có thể nộp đơn khiếu nại xin tổ chức điều trần theo thủ tục về bất kỳ vấn đề nào liên quan tới việc đề nghị hoặc từ chối tiến hành hoặc thay đổi thủ tục nhận dạng, thẩm định, hoặc sắp xếp chương trình học của con quý vị, hoặc cung cấp chương trình giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho con quý vị. Thủ tục điều trần có thời hạn là 45 ngày tính theo lịch không bao gồm giai đoạn giải quyết 30 ngày tính theo lịch. Khu học chánh phải tổ chức cuộc họp giải quyết nếu phụ huynh yêu cầu tổ chức buổi điều trần theo đúng thủ tục.

Đơn khiếu nại theo đúng thủ tục phải cáo buộc về hành động vi phạm xảy ra chưa quá hai năm trước khi quý vị hoặc khu học chánh biết hoặc lẽ ra đã biết về hành động bị cáo buộc là cơ sở dẫn tới khiếu nại theo đúng thủ tục đó. Nếu quý vị yêu cầu tổ chức buổi điều trần theo đúng thủ tục để đòi lại chi phí của việc đơn phương sắp xếp lớp học cho trẻ thì quý vị phải nộp yêu cầu trong vòng 90 ngày kể từ ngày đơn phương sắp xếp lớp học.

Thời hạn trên không áp dụng cho quý vị nếu quý vị không thể nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục trong thời hạn trên bởi vì khu học chánh:

- hoàn toàn gian dối rằng họ đã giải quyết các vấn đề được đề cập trong đơn khiếu nại; **hoặc**
- không cho quý vị biết các thông tin mà họ bắt buộc phải cung cấp theo đạo luật IDEA 2004.

Khu học chánh phải thông báo cho quý vị về bất kỳ dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc chi phí thấp nào và các dịch vụ liên quan khác có sẵn trong khu vực nếu quý vị yêu cầu cung cấp thông tin đó, **hoặc** nếu quý vị hoặc khu học chánh nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục.

Nộp Đơn Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Để xin điều trần, quý vị hoặc khu học chánh (hoặc luật sư của quý vị hoặc luật sư của khu học chánh) phải nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục cho bên kia. Đơn khiếu nại phải có toàn bộ các nội dung ghi dưới đây và phải được bảo mật.

Quý vị hoặc khu học chánh, bất kể bên nào khiếu nại, cũng phải cung cấp cho Bộ Giáo Dục Tiểu Bang New Hampshire một bản sao của đơn khiếu nại. Buổi điều trần theo đúng thủ tục có thể sẽ không được tổ chức cho tới khi đơn khiếu nại theo đúng thủ tục được nộp.

Đơn khiếu nại theo đúng thủ tục phải có:

1. tên của trẻ;
2. địa chỉ cư ngụ của trẻ;
3. tên của trường nơi trẻ đang theo học;
4. địa chỉ liên lạc của đứa trẻ và tên trường nơi trẻ đang theo học nếu là trẻ em hoặc thanh thiếu niên vô gia cư;
5. phần trình bày về bản chất của vấn đề về trẻ liên quan tới thủ tục được đề nghị hoặc từ chối, trong đó bao gồm cả các dữ kiện liên quan đến vấn đề này; **và**
6. biện pháp giải quyết được đề nghị đối với vấn đề đó, trong phạm vi được biết và có sẵn cho quý vị hoặc khu học chánh vào thời điểm đó.

Mức Độ Đầy Đủ Của Đơn Khiếu Nại Theo Thủ Tục Để được giải quyết, đơn khiếu nại theo đúng thủ tục phải được coi là đầy đủ. Đơn khiếu nại đúng theo thủ tục sẽ được coi là đầy đủ (đã đáp ứng các yêu cầu về nội dung ở trên) trừ khi bên nhận được đơn khiếu nại (quý vị hoặc khu học chánh) thông báo cho thẩm phán luật hành chánh và bên kia bằng văn bản, trong vòng 15 ngày tính theo lịch kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại, là bên nhận tin rằng đơn khiếu nại không đáp ứng các điều kiện nêu trên.

Trong vòng 5 ngày tính theo lịch kể từ khi nhận được thông báo bên nhận (quý vị hoặc khu học chánh) coi đơn khiếu nại theo đúng thủ tục điều trần là không đầy đủ, thẩm phán luật hành chánh phải quyết định liệu đơn khiếu nại theo đúng thủ tục có đáp ứng các yêu cầu nêu trên hay không, và thông báo cho quý vị và khu học chánh ngay bằng văn bản.

Nếu một trong hai bên yêu cầu một buổi điều trần khẩn cấp thì thông báo cũng phải nêu lý do đưa ra yêu cầu đó.

Tu Chính Yêu Cầu Điều Trần Quý vị hoặc khu học chánh có thể thay đổi khiếu nại theo đúng thủ tục chỉ nếu:

- bên kia chấp thuận các thay đổi bằng văn bản và được tạo cơ hội giải quyết yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục thông qua một buổi họp giải quyết, được mô tả dưới đây; **hoặc**
- trễ nhất là năm ngày trước khi buổi điều trần theo đúng thủ tục bắt đầu, thẩm phán luật hành chánh cho phép thay đổi.

Nếu bên khiếu nại (quý vị hoặc khu học chánh) thực hiện thay đổi đối với đơn khiếu nại theo đúng thủ tục, các mốc thời gian cho buổi họp giải quyết (trong vòng 15 ngày tính theo lịch kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại) và khoảng thời gian giải quyết (trong vòng 30 ngày kể từ ngày nhận được đơn khiếu nại) sẽ được tính lại từ đầu vào ngày nộp đơn khiếu nại đã được sửa đổi.

Phản Hồi Của Khu Học Chánh Đối Với Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Nếu khu học chánh không gửi Thông Báo Trước Bằng Văn Bản (WPN) cho quý vị về nội dung nêu trong đơn khiếu nại theo đúng thủ tục của quý vị thì trong vòng 10 ngày tính theo lịch kể từ khi nhận được đơn khiếu nại theo đúng thủ tục, khu học chánh phải gửi cho quý vị thư trả lời, trong đó có:

- phần trình bày về lý do tại sao khu học chánh lại đề nghị hoặc từ chối áp dụng biện pháp được đề cập trong đơn khiếu nại theo đúng thủ tục đó;
- phần trình bày về các lựa chọn khác mà Nhóm phụ trách chương trình học tập cá nhân hóa (IEP) của con quý vị đã xem xét và lý do tại sao các lựa chọn đó lại bị từ chối;
- phần trình bày về mỗi thủ tục thẩm định, đánh giá, hồ sơ hoặc báo cáo mà khu học chánh đã sử dụng làm căn cứ cho hành động bị từ chối hoặc đề nghị đó; **và**
- phần trình bày về các yếu tố khác liên quan tới hành động mà khu học chánh đã đề nghị hoặc từ chối.

Việc cung cấp thông tin trong các mục trên đây không gây trở ngại tới khu học chánh nói rằng đơn khiếu nại theo đúng thủ tục của quý vị là không đầy đủ.

Phản Hồi Của Phụ Huynh Đối Với Đơn Khiếu Nại Theo Đúng Thủ Tục Khi quý vị, với tư cách là bên nhận đơn khiếu nại theo đúng thủ tục, do khu học chánh và bên kia gửi tới, quý vị phải gửi phản hồi, trong đó đề cập cụ thể các vấn đề trong đơn khiếu nại cho khu học chánh và bên kia.

Yêu Cầu Riêng Về Điều Trần Theo Đúng Thủ Tục Không có gì trong mục các biện pháp bảo vệ theo thủ tục của các qui chế Liên Bang theo Phần B của đạo luật IDEA 2004 (34 CFR §§300.500 tới 300.536) cấm quý vị nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục riêng về một vấn đề không liên quan tới đơn khiếu nại theo đúng thủ tục đã được nộp.

Mẫu Đơn Bộ Giáo Dục Tiểu Bang New Hampshire đã tạo ra các mẫu đơn để giúp quý vị nộp khiếu nại theo đúng thủ tục và khiếu nại cấp Tiểu Bang. Quý vị có thể có các mẫu đơn này bằng cách liên hệ với trường của con quý vị, Bộ Giáo Dục Tiểu Bang New Hampshire, 101 Pleasant Street Concord, N.H. 03301 hoặc trên trang web của Bộ:

http://www.education.nh.gov/instruction/special_ed/complaint.htm.

Quý vị không bắt buộc phải sử dụng các mẫu đơn này. Quý vị có thể sử dụng các mẫu đơn của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang New Hampshire hoặc các mẫu đơn thích hợp khác, miễn là các mẫu đơn đó có thông tin cần thiết cho việc nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục hoặc khiếu nại cấp Tiểu Bang.

Thủ tục hòa giải Thủ tục hòa giải có sẵn qua khu học chánh để giúp quý vị và khu học chánh giải quyết các bất đồng liên quan tới bất kỳ vấn đề nào theo đạo luật IDEA, trong đó bao gồm cả các vấn đề phát sinh trước khi nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục. Do đó, có thể áp dụng thủ tục hòa giải để giải quyết các tranh chấp theo đạo luật IDEA, cho dù quý vị đã nộp đơn khiếu nại theo đúng thủ tục để yêu cầu buổi điều trần theo thủ tục hay chưa.

Các Yêu Cầu Hòa Giải

- là tự nguyện về phía quý vị và khu học chánh;
- không được sử dụng để từ chối hoặc làm trì hoãn quyền điều trần theo đúng thủ tục của quý vị, hoặc từ chối bất kỳ quyền nào khác của quý vị theo đạo luật IDEA 2004; **và**
- được tiến hành bởi một hòa giải viên có trình độ và vô tư đã qua đào tạo về các phương pháp hòa giải hiệu quả.

Hòa giải viên được lựa chọn trên cơ sở ngẫu nhiên, luân chuyển, hoặc các cơ sở vô tư khác. Bộ Giáo Dục Tiểu Bang N.H. có trách nhiệm trả chi phí cho thủ tục hòa giải.

Sự Vô Tư của Hòa Giải Viên Hòa giải viên:

- không được là nhân viên của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc khu học chánh liên quan tới việc giáo dục hoặc chăm sóc con quý vị; **và**
- không được có quyền lợi nghề nghiệp hoặc quyền lợi cá nhân xung đột với sự khách quan của hòa giải viên đó.

Một người có đủ trình độ làm hòa giải viên không phải là nhân viên của khu học chánh hoặc cơ quan thuộc Tiểu Bang chỉ bởi vì người đó được khu học chánh hoặc cơ quan này trả thù lao làm hòa giải viên.

Mỗi buổi họp trong quy trình hòa giải đều phải được lên lịch kịp thời và diễn ra tại một địa điểm thuận tiện cho quý vị và khu học chánh.

Nếu quý vị và khu học chánh giải quyết tranh chấp thông qua quy trình hòa giải thì cả hai bên đều phải ký vào một thỏa thuận ràng buộc về pháp lý, trong đó đưa ra biện pháp giải quyết và:

- chỉ ra rằng tất cả các cuộc thảo luận diễn ra trong quy trình hòa giải sẽ được bảo mật và không được sử dụng làm bằng chứng trong bất kỳ buổi điều trần theo đúng thủ tục hoặc thủ tục tố tụng dân sự nào sau này; **và**
- có chữ ký của cả quý vị và đại diện của khu học chánh, là người có thẩm quyền đại diện cho khu học chánh

Thỏa thuận hòa giải bằng văn bản và có chữ ký có hiệu lực tại bất kỳ tòa án nào của Tiểu Bang có thẩm quyền xét xử dạng bất đồng này (theo luật tiểu bang) hoặc tại một tòa án khu vực của Liên Bang Mỹ.

Sắp Xếp Chương Trình Học Của Trẻ Trong Thời Gian Tiến Hành Khiếu Nại và Điều Trần Theo Đúng Thủ Tục

Con của quý vị vẫn phải tiếp tục theo học chương trình học hiện tại của mình trong thời gian chờ quyết định của cuộc điều trần theo đúng thủ tục, trừ khi có quy định theo điều khoản "chương trình học thay thế tạm thời khi trẻ bị loại ra khỏi chương trình học hiện tại để kỷ luật". Nếu khiếu nại theo đúng thủ tục liên quan đến đơn xin nhập học lần đầu vào trường công lập thì con của quý vị phải được đưa vào chương trình học thông thường với sự chấp thuận của quý vị cho đến khi hoàn thành mọi thủ tục nói trên.

Nếu đơn khiếu nại theo đúng thủ tục liên quan đến việc xin được cấp các dịch vụ ban đầu để con quý vị chuyển tiếp từ Các Dịch Vụ và Hỗ Trợ Đầu Đòi theo Phần C của đạo luật IDEA 2004 hoặc vì con của quý vị đã bước sang ba tuổi thì khu học chánh không bắt buộc phải cung cấp các dịch vụ và hỗ trợ sớm mà con của quý vị đang nhận được. Nếu con của quý vị được xác nhận hội đủ điều kiện theo đạo luật IDEA 2004 và quý vị đồng ý cho con mình nhận các dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan lần đầu tiên, sau đó, trong thời gian chờ đợi kết quả thủ tục tố tụng, khu học chánh phải cung cấp các dịch vụ giáo dục đặc biệt đó và các dịch vụ liên quan không bị tranh chấp (theo như thỏa thuận ở trên giữa quý vị và khu học chánh).

Buổi Họp Giải Quyết Trong vòng 15 ngày tính theo lịch kể từ khi nhận được thông báo về khiếu nại theo đúng thủ tục của quý vị, và trước khi buổi điều trần theo đúng thủ tục bắt đầu, khu học chánh phải triệu tập một buổi họp giải quyết với quý vị và thành viên có liên quan hoặc các thành viên của nhóm chương trình giáo dục cá nhân hóa (IEP) có kiến thức cụ thể về các dữ kiện được đề cập trong đơn khiếu nại theo đúng thủ tục của quý vị. Cuộc họp:

- phải có một đại diện của khu học chánh, là người có thẩm quyền ra quyết định thay mặt cho khu học chánh; **và**
- không được bao gồm luật sư của khu học chánh, trừ khi quý vị có mang theo luật sư.

Mục đích của cuộc họp là để quý vị thảo luận về khiếu nại theo đúng thủ tục của quý vị, và các dữ kiện làm cơ sở dẫn tới khiếu nại đó, để khu học chánh có cơ hội giải quyết tranh chấp. Không cần thiết phải tổ chức cuộc họp giải quyết nếu:

- quý vị và khu học chánh nhất trí bằng văn bản là hủy bỏ buổi họp đó; **hoặc**

➤ quý vị và khu học chánh nhất trí áp dụng biện pháp hòa giải.

Giai Đoạn Giải Quyết Nếu khu học chánh không giải quyết khiếu nại theo đúng thủ tục tới mức quý vị cảm thấy hài lòng trong vòng 30 ngày tính theo lịch kể từ khi nhận được yêu cầu buổi điều trần theo đúng thủ tục (trong giai đoạn giải quyết), buổi điều trần theo đúng thủ tục có thể diễn ra.

Thời hạn ra quyết định cuối cùng trong vòng 45 ngày tính theo lịch bắt đầu từ khi kết thúc giai đoạn giải quyết 30 ngày tính theo lịch, trừ một số trường hợp nhất định khi thực hiện điều chỉnh đối với giai đoạn giải quyết 30 ngày tính theo lịch, như được mô tả dưới đây.

Nếu sau khi có các cố gắng một cách hợp lý và ghi chép hồ sơ về những cố gắng đó, khu học chánh không thể thuyết phục quý vị tham gia cuộc họp giải quyết thì khi kết thúc giai đoạn giải quyết 30 ngày tính theo lịch, khu học chánh có thể yêu cầu thẩm phán luật hành chánh bác bỏ đơn khiếu nại theo đúng thủ tục của quý vị.

Hồ sơ ghi chép về những cố gắng của khu học chánh phải bao gồm hồ sơ về những lần khu học chánh cố gắng thu xếp thời gian và địa điểm đã được hai bên nhất trí, ví dụ như:

- hồ sơ chi tiết về các cuộc gọi điện thoại đã thực hiện hoặc cố gắng thực hiện và kết quả của các cuộc gọi đó;
- bản sao của thư từ được gửi cho quý vị và bất kỳ thư trả lời nào nhận được; và
- hồ sơ chi tiết về các buổi tới nhà hoặc nơi làm việc của quý vị và kết quả của các buổi gặp đó.

Nếu khu học chánh không tổ chức cuộc họp giải quyết trong vòng 15 ngày tính theo lịch kể từ khi nhận được thông báo về khiếu nại theo đúng thủ tục của quý vị **hoặc** không tham gia buổi họp giải quyết, quý vị có thể yêu cầu thẩm phán luật hành chánh ra lệnh bắt đầu áp dụng thời hạn điều trần theo đúng thủ tục là 45 ngày tính theo lịch.

Các Điều Chỉnh Đối Với Giai Đoạn Giải Quyết 30 Ngày Tính Theo Lịch Nếu quý vị và khu học chánh nhất trí bằng văn bản không tổ chức cuộc họp giải quyết đó thì thời hạn 45 ngày tính theo lịch cho buổi điều trần theo đúng thủ tục sẽ bắt đầu vào ngày kế tiếp.

Sau khi bắt đầu thủ tục hòa giải và buổi họp giải quyết và trước khi kết thúc giai đoạn giải quyết 30 ngày tính theo lịch, nếu quý vị và khu học chánh nhất trí bằng văn bản rằng không thể đạt được thỏa thuận thì thời hạn 45 ngày tính theo lịch cho buổi điều trần theo đúng thủ tục sẽ bắt đầu vào ngày hôm sau.

Nếu quý vị và khu học chánh nhất trí áp dụng biện pháp hòa giải, khi kết thúc giai đoạn giải quyết 30 ngày tính theo lịch, cả hai bên có thể nhất trí bằng văn bản tiếp tục áp dụng thủ tục hòa giải cho tới khi đạt được thỏa thuận. Tuy nhiên, nếu quý vị hoặc khu học chánh muốn rút khỏi thủ tục hòa giải thì thời hạn 45 ngày tính theo lịch cho buổi điều trần theo đúng thủ tục sẽ bắt đầu vào ngày hôm sau.

Văn Bản Thỏa Thuận Dàn Xếp Nếu các bên đạt được giải pháp cho tranh chấp đó tại buổi họp giải quyết, quý vị và khu học chánh phải ký vào một bản thỏa thuận ràng buộc về mặt pháp lý. Thỏa thuận này:

- có chữ ký của cả quý vị và đại diện của khu học chánh, là người có thẩm quyền đại diện cho khu học chánh; **và**
- có thể thi hành được tại bất kỳ tòa án Tiểu Bang có thẩm quyền nào (tòa án Tiểu Bang có thẩm quyền xét xử dạng tranh chấp này) hoặc tại tòa án khu vực của Liên Bang Mỹ hoặc do Cơ Quan Giáo Dục Của Tiểu Bang, nếu Tiểu Bang của quý vị có một cơ chế hoặc thủ tục khác cho phép các bên tìm kiếm sự thực thi thỏa thuận giải quyết.

Giai Đoạn Xem Xét Thỏa Thuận Nếu quý vị và khu học chánh ký thỏa thuận do kết quả của

cuộc họp giải quyết, cả hai bên (quý vị hoặc khu học chánh) có thể vô hiệu hóa thỏa thuận đó trong vòng 3 ngày làm việc kể từ ngày cả quý vị và khu học chánh ký bản thỏa thuận đó.

Buổi Điều Trần Theo Đúng Thủ Tục Vô Tư

Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật Của Tiểu Bang New Hampshire ~ Ed 1123

Tại Tiểu Bang New Hampshire, Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH có trách nhiệm triệu tập buổi điều trần theo đúng thủ tục và kháng cáo từ quyết định điều trần theo đúng thủ tục đưa thẳng lên toà án.

Bộ Giáo Dục Tiểu Bang New Hampshire sẽ lên lịch cho cả cuộc họp trước buổi điều trần và buổi điều trần. Thẩm Phán Luật Hành Chánh, với mục đích làm rõ các vấn đề sẽ được giải quyết tại buổi điều trần, tổ chức cuộc họp trước buổi điều trần. Cuộc họp trước buổi điều trần cũng là cơ hội để thảo luận về các biện pháp giải quyết.

Buổi điều trần theo đúng thủ tục được tổ chức chậm nhất là 14 ngày kể từ ngày kết thúc cuộc họp trước buổi điều trần. Ngoại trừ lý do chính đáng, buổi điều trần theo đúng thủ tục hành chánh phải được giới hạn trong 2 ngày.

Quyền Điều Trần Bất kỳ bên nào tham gia buổi điều trần theo đúng thủ tục (bao gồm buổi điều trần liên quan đến thủ tục kỷ luật) đều có quyền:

- được đi kèm và cố vấn bởi một luật sư và/hoặc một người có kiến thức đặc biệt hoặc đã qua đào tạo đặc biệt về các vấn đề của trẻ khuyết tật;
- đưa ra bằng chứng và đối chất, thẩm vấn chéo, và yêu cầu nhân chứng phải có mặt;
- cấm đưa ra bất kỳ bằng chứng nào tại buổi điều trần mà chưa được tiết lộ cho bên kia ít nhất năm ngày làm việc trước buổi điều trần;
- có một bản hồ sơ ghi chép nguyên văn về buổi điều trần trên giấy, hoặc trên phương tiện điện tử tùy thuộc vào lựa chọn của quý vị; **và**
- có được các kết luận điều tra và quyết định bằng văn bản hoặc trên phương tiện điện tử tùy theo lựa chọn của quý vị.

Quyền Bổ Sung Của Phụ Huynh tại Buổi Điều Trần Quý vị phải được quyền:

- cho con của quý vị có mặt
- tổ chức buổi điều trần công khai; **và**
- được cung cấp miễn phí hồ sơ ghi chép về buổi điều trần, các kết luận điều tra và quyết định.

Tiết lộ thông tin bổ sung: Ít nhất năm ngày làm việc trước buổi điều trần theo đúng thủ tục, quý vị và khu học chánh phải tiết lộ cho nhau tất cả bằng chứng bằng tài liệu, danh sách các nhân chứng, và các lần thẩm định, bao gồm các thẩm định độc lập, được hoàn tất vào ngày đó và các khuyến nghị dựa trên những lần thẩm định đó mà quý vị hoặc khu học chánh dự định sẽ sử dụng tại buổi điều trần.

Thẩm phán luật hành chánh có thể cấm các bên không tuân theo qui định này đưa ra đánh giá hoặc đề nghị có liên quan tới buổi điều trần tại buổi điều trần mà không có sự chấp thuận của bên kia.

Đề Tài của Buổi Điều Trần Theo Đúng Thủ Tục Tại buổi điều trần theo đúng thủ tục, bên yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục (quý vị hoặc khu học chánh) không được đề cập tới các vấn đề chưa được đề cập tới trong yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục, trừ khi được bên kia đồng ý.

Thẩm Phán Luật Hành Chánh Vô Tư Điều kiện tối thiểu là một thẩm phán luật hành chánh:

- không được là nhân viên của Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc khu học chánh liên quan tới việc giáo dục hoặc chăm sóc đứa trẻ đó. Tuy nhiên, một người không phải là nhân viên của

cơ quan này chỉ bởi vì người đó được cơ quan giáo dục tiểu bang trả thù lao làm thẩm phán luật hành chánh;

- không được có lợi ích cá nhân hay nghề nghiệp xung đột với sự khách quan của thẩm phán luật hành chánh trong buổi điều trần;
- phải có kiến thức và hiểu rõ về các điều khoản qui định của đạo luật IDEA, và các qui chế của Tiểu Bang và Liên Bang liên quan tới đạo luật IDEA, và cách diễn giải mang tính pháp lý của các toà án Tiểu Bang và Liên Bang về đạo luật IDEA; **và**
- phải có kiến thức và khả năng tổ chức các cuộc điều trần, và ra quyết định cũng như ghi lại quyết định, phù hợp với phương thức thực thi pháp luật thông thường và thích hợp.

Quyết Định Điều Trần Quyết định của thẩm phán luật hành chánh về việc con quý vị đã nhận dịch vụ giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) hay chưa phải dựa trên các lý do chính đáng. Đối với các vấn đề cáo buộc một trường hợp vi phạm qui định, thẩm phán luật hành chánh có thể phán quyết con quý vị không được nhận dịch vụ FAPE chỉ khi việc không tuân theo đúng thủ tục:

- gây trở ngại tới quyền của con quý vị trong việc có được dịch vụ giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE);
- gây trở ngại đáng kể tới cơ hội tham gia vào quá trình ra quyết định của quý vị liên quan đến việc cung cấp dịch vụ giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho con quý vị; **hoặc**
- khiến con quý vị không được hưởng một quyền lợi giáo dục.

Nếu quý vị hoặc khu học chánh không đồng ý với quyết định của Thẩm Phán Luật Hành Chánh, hai bên có thể nộp đơn khiếu nại tại Toà Án Cấp Trên Tiểu Bang hoặc toà án liên bang trong vòng 120 ngày, kể từ khi quý vị hoặc khu học chánh nhận được quyết định cuối cùng.

Điều Khoản Xây Dựng Không có điều khoản nào mô tả ở trên cấm thẩm phán luật hành chánh ra lệnh cho một khu học chánh phải tuân theo các qui định trong mục về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục của đạo luật IDEA 2004 (34 CFR 300.500 tới 300.536).

Các Kết Luận Điều Tra Và Quyết Định Cho Ủy Ban Cố Vấn Và Công Chúng Sau khi xóa tất cả các thông tin có thể nhận dạng cá nhân, Bộ Giáo Dục Tiểu Bang New Hampshire, phải:

- cung cấp kết luận điều tra và quyết định điều trần theo đúng thủ tục hoặc kháng cáo cho Ủy Ban Cố Vấn về Giáo Dục Đặc Biệt của Tiểu Bang; **và**
- công bố các kết luận điều tra và quyết định đó.

Điều Trần Khẩn Cấp: Điều Trần Theo Đúng Thủ Tục trong vng 45 Ngày, Không Được Gia Hạn Bộ Giáo Dục Tiểu Bang New Hampshire phải thu xếp một buổi điều trần khẩn cấp trong vòng 20 ngày học kể từ ngày nhận được yêu cầu về buổi điều trần. Một buổi họp giải quyết phải được tổ chức trong vòng 7 ngày và phải đưa ra quyết định trong vòng 10 ngày học. Một buổi điều trần khẩn cấp sẽ được sắp xếp khi được yêu cầu nếu:

1. khu học chánh cho rằng việc tiếp tục để trẻ học trong chương trình học hiện tại có khả năng sẽ gây thương tích cho trẻ hoặc những người khác và do đó khu học chánh muốn sắp xếp trẻ vào cơ sở học tập thay thế tạm thời trong 45 ngày hoặc ít hơn, và phụ huynh không đồng ý;
2. phụ huynh cho rằng trẻ bị loại ra khỏi chương trình học hiện tại của mình kéo dài hơn 10 ngày liên tục **hoặc** 10 ngày trong cùng một năm học mà trường không làm đúng thủ tục thích hợp;
 - a) phụ huynh không đồng ý với việc trường sắp xếp trẻ vào cơ sở học tập thay thế tạm thời; **hoặc**
 - b) phụ huynh không đồng ý với quyết định xác định biểu hiện.

Khi trẻ được sắp xếp học tại Cơ Sở Học Tập Thay Thế Tạm Thời (IAES) trong 45 ngày, trẻ vẫn tiếp tục học ở đó cho đến khi:

- (1) Thẩm Phán Luật Hành Chánh ra quyết định khác,
- (2) kết thúc 45 ngày, **hoặc**
- (3) các bên đồng ý xếp lớp học khác. Trong trường hợp tranh chấp, cơ sở học tập thay thế tạm thời sẽ trở thành nơi học “yên vị” của trẻ trong thời gian còn lại của 45 ngày IAES. Khi 45 ngày

IAES kết thúc, trẻ quay lại chương trình học mà trẻ được sắp xếp trước khi xếp lớp học tạm thời 45 ngày, trừ khi Thẩm Phán Luật Hành Chánh yêu cầu trẻ học tại Cơ Sở Học Tập Thay Thế Tạm Thời thêm 45 ngày nữa.

Quyết Định Cuối Cùng, Khiếu Khiên, Thảm Đình Vô Tự Nếu bất kỳ bên nào (quý vị hoặc khu học chánh) không đồng ý với quyết định của Thẩm Phán Luật Hành Chánh, một trong hai bên đều có thể nộp đơn khiếu kiện tại một toà án tiểu bang hoặc liên bang trong vòng 120 ngày, kể từ khi quý vị hoặc khu học chánh nhận được quyết định cuối cùng của Thẩm Phán Luật Hành Chánh.

Tòa án xét xử khiếu kiện sẽ nhận hồ sơ từ buổi điều trần *theo đúng thủ tục* và xét xử bằng chứng bổ sung theo yêu cầu của phụ huynh hoặc khu học chánh.

Thời Hạn và Tiềm Lợi của Buổi Điều Trần và Đánh Giá

- đạt được quyết định cuối cùng tại buổi điều trần; **và**
- một bản sao quyết định đó được gửi qua đường bưu điện tới mỗi bên.

Tất cả các quyết định đó sẽ được gửi bằng thư đảm bảo, có hồi báo.

1. phát sinh như một phần của khiếu nại theo đúng thủ tục mà phụ huynh là bên chiếm ưu thế và khi tòa án xác định rằng trường học không thành tâm phát triển hoặc triển khai thực hiện chương trình giáo dục cá nhân hoá của trẻ, bao gồm cả xếp lớp học phù hợp.

2. a) nhân chứng chuyên gia không phải là thành phần cần thiết cho việc khiếu nại của phụ huynh;

b) số tiền lệ phí nhân chứng chuyên gia vượt quá mức thù lao hợp lý, xét về loại và địa điểm dịch vụ được cung cấp và kỹ năng, uy tín, và kinh nghiệm của nhân chứng chuyên gia;

c) phụ huynh, hoặc luật sư của phụ huynh, không báo trước cho khu học chánh ý định của phụ huynh là sẽ có nhân chứng chuyên gia tham gia buổi điều trần theo đúng thủ tục.

Phí Luật Sư

Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật Của Tiểu Bang New Hampshire ~ Ed 1123.01

Phí luật sư sẽ không được hoàn trả khi tham dự buổi họp giải quyết hoặc hòa giải.

- cho tranh chấp đó;
- số tiền lệ phí luật sư vượt quá mức thù lao tính theo giờ của luật sư trong cộng đồng cho loại dịch vụ tương tự của các luật sư có kỹ năng, uy tín, và kinh nghiệm tương tự;
- thời gian bỏ ra và các dịch vụ pháp lý được cung cấp là quá nhiều so với tính chất của vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng đó, và vấn đề được giải quyết; hoặc
- luật sư đại diện cho quý vị không cung cấp cho LEA thông tin thích hợp trong yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục

Tuy nhiên, tòa án có thể không giảm lệ phí nếu thấy rằng Tiểu bang hoặc khu học chánh đã làm tri hoãn một cách bất hợp lý biện pháp giải quyết chính thức cho vụ kiện hoặc thủ tục tố tụng đó, hoặc đã có hành động vi phạm theo các điều khoản qui định về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục của đạo luật IDEA 2004.

Phí luật sư hợp lý có thể được trao cho một Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang hoặc khu học chánh chiếm ưu thế:

- so với luật sư của phụ huynh nếu khiếu nại theo đúng thủ tục được nộp hoặc nguyên nhân gây ra hành động sau đó là phù phiếm, không hợp lý, hoặc không có cơ sở; hoặc
- so với luật sư của phụ huynh tiếp tục khởi kiện sau khi việc tố tụng rõ ràng là không hợp lý, hoặc không có cơ sở; hoặc
- so với luật sư của phụ huynh **hoặc phụ huynh**, nếu kháng cáo theo thủ tục của phụ huynh hoặc nguyên nhân gây ra hành động sau đó được đưa ra vì bất kỳ mục đích không phù hợp nào, chẳng hạn như để sách nhiễu, hoặc gây ra sự chậm trễ không cần thiết, hoặc để tăng chi phí kiện tụng một cách không cần thiết.

Thủ Tục Khi Kỳ Luật Trẻ Khuyết Tật

Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật Của Tiểu Bang New Hampshire ~ Ed 1124

Thay Đổi Nơi Học Do Loại Học Sinh Ra Khỏi Chương Trình Học Hiện Tại Để Kỳ Luật Việc loại một học sinh ra khỏi chương trình học hiện tại dựa trên các vấn đề kỷ luật, **nếu** việc loại khỏi chương trình học đó kéo dài hơn 10 ngày học liên tiếp hoặc mô hình đuổi học ngắn hạn có tổng số 10 ngày học, sẽ dẫn tới việc trẻ phải “thay đổi nơi học”. Khi điều này xảy ra, quý vị phải nhận được một bản sao thông báo các biện pháp bảo vệ theo thủ tục. Buổi họp Nhóm IEP phải được tổ chức ngay sau đó, trong vòng mười ngày kể từ ngày quyết định, để loại trẻ ra khỏi chương trình học có nghĩa là trẻ phải thay đổi nơi học, và Nhóm IEP *phải xác định liệu* hành vi của trẻ có phải là “biểu hiện” tình trạng khuyết tật của trẻ hay không. Xác nhận biểu hiện là quyết định của Nhóm IEP rằng hành vi của con quý vị có hoặc không liên quan đến khuyết tật. Để làm điều này, Nhóm IEP phải xem xét hai khả năng:

1. Hành vi đó “là do, hoặc có mối liên quan trực tiếp và đáng kể với tình trạng khuyết tật của đứa trẻ”, hoặc
2. Nguyên nhân trực tiếp dẫn tới hành vi đó “là do khu học chánh không thi hành bản IEP của đứa trẻ.”

Nếu Nhóm IEP xác định hành vi đó **là** biểu hiện của tình trạng khuyết tật của con quý vị, thì **sau đó** Nhóm IEP phải làm một trong những việc sau đây:

- hoặc tiến hành đánh giá hành vi chức năng (FBA) trừ khi khu học chánh đã đánh giá hành vi chức năng PBA và phát triển kế hoạch can thiệp hành vi; hoặc
- xem xét kế hoạch can thiệp hành vi đó và điều chỉnh khi cần thiết.

Xác Định Biểu Hiện Khi con quý bị đình chỉ học đồng thời cũng có nghĩa là thay đổi nơi học, ngay khi có quyết định thực hiện hành động đó thì quý vị phải được thông báo và cung cấp thông báo về các biện pháp bảo vệ theo thủ tục. Ngay lập tức, nhưng không trễ hơn 10 ngày học sau khi quyết định được đưa ra, Nhóm IEP và các chuyên gia đủ trình độ khác, chẳng hạn như các nhà tâm lý khu học chánh, phải tổ chức một cuộc họp, để thực hiện xác định biểu hiện. Nếu việc đánh giá hành vi chưa được thực hiện thì sẽ tiến hành đánh giá hành vi chức năng đồng thời thực hiện kế hoạch can thiệp hành vi. Điều này có thể diễn ra tại cuộc họp giống như cuộc họp mà ở đó việc xác định biểu hiện được thực hiện.

Một cuộc họp xác định biểu hiện sẽ được tổ chức trừ khi các hành vi có liên quan đến “các trường hợp đặc biệt” sau đây. Đứa trẻ:

- mang vũ khí đến trường hoặc có vũ khí ở trường, trong các khu vực của trường, hoặc tại một hoạt động của trường;
- cố ý sở hữu hoặc sử dụng thuốc bất hợp pháp, hoặc bán hoặc chào bán một chất bị kiểm soát, trong trường, hoặc tại một hoạt động của trường; HOẶC
- gây thương tích cơ thể nghiêm trọng cho người khác trong thời gian có mặt ở trường, trong các khu vực của trường, hoặc tại một hoạt động của trường.”

Theo “các trường hợp đặc biệt”, (nhớ rằng Đạo Luật IDEA 2004 áp dụng các thủ tục kỷ luật tùy theo “từng trường hợp”), nhân viên của trường có thể loại học sinh ra khỏi chương trình học

hiện tại và đưa tới IAES trong thời gian không quá 45 ngày học “cho dù hành vi đó có phải là biểu hiện của tình trạng khuyết tật của trẻ hay không”, nếu trẻ:

- mang vũ khí đến trường, hoặc có vũ khí ở trường, trong các khu vực của trường, hoặc tại một hoạt động của trường;
- cố ý sở hữu hoặc sử dụng thuốc bất hợp pháp, hoặc bán hoặc sử dụng các chất bị kiểm soát trong trường hoặc tại một hoạt động của trường ; HOẶC
- “gây thương tích cơ thể nghiêm trọng cho người khác trong thời gian có mặt ở trường, trong các khu vực của trường, hoặc tại một hoạt động của trường.”

Ngoài ra, Thẩm Phán Luật Hành Chánh có thể xếp nơi học cho học sinh, vì lý do học sinh gây đe dọa nghiêm trọng đến chính học sinh hoặc những người khác ở nơi học hiện tại của học sinh đó, ở một IAES **lên tới 45 ngày học** bằng cách thực hiện buổi điều trần theo đúng thủ tục khẩn cấp.

IAES được Nhóm IEP xác định, cho dù là ai đã quyết định loại trẻ ra khỏi chương trình học hiện tại. IAES phải cho phép trẻ tiếp tục học chương trình học chung và đạt các mục tiêu trong IEP của trẻ, mặc dù trẻ ở một cơ sở học tập khác. Dịch vụ được thiết kế để ngăn hành vi đó tái diễn cũng được cung cấp.

Khi xếp trẻ ở IAES, Nhóm IEP phải (nếu nhóm vẫn chưa thực hiện) tiến hành FBA và thực hiện kế hoạch can thiệp hành vi tích cực. Cuộc họp xác định biểu hiện cũng sẽ cần được tổ chức. Thời gian học sinh ở IAES cho phép Nhóm IEP:

- loại học sinh đó ra khỏi chương trình học hiện tại;
- xem xét sự phù hợp của IEP hiện tại và đề xuất thay đổi, nếu phù hợp; và

Định nghĩa: Chất bị kiểm soát nghĩa là một loại thuốc hoặc chất khác được xác định theo các điều khoản I, II, III, IV hoặc V trong mục 202(c) của Đạo Luật Các Chất bị kiểm soát (21 USC 812(c)).

Thuốc bất hợp pháp nghĩa là một chất bị kiểm soát, nhưng không bao gồm chất được sở hữu một cách hợp pháp hoặc sử dụng theo bất kỳ thẩm quyền nào khác theo Đạo Luật đó hoặc theo bất kỳ điều khoản nào khác của luật Liên Bang.

Vũ khí có nghĩa theo thuật ngữ “vũ khí nguy hiểm” theo đoạn (2) của tiểu mục (g) của mục 94\30 trong tiêu đề 18, USC.

Bi thương nghiêm trọng ở người có nghĩa theo thuật ngữ theo đoạn (3) của tiểu mục (h) của mục 1365 trong tiêu đề 18, USC.

Quyền Kháng Án Quý vị hoặc khu học chánh có thể kháng án bất cứ quyết định nào về xác nhận hành vi hoặc sắp xếp môi trường giáo học tạm thời bằng cách yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục. Quý vị hoặc khu học chánh có thể yêu cầu một buổi “điều trần khẩn cấp” để giải quyết những vấn đề này càng nhanh càng tốt.

Điều Trần Theo Đúng Thủ Tục Khẩn Cấp Được Tiến Hành Cho Những Vấn Đề Liên Quan

Đến Kỳ Luật Khi những vấn đề kỷ luật có liên quan, điều trần theo đúng thủ tục khẩn cấp (nhanh):

- phải được thực hiện bởi một thẩm phán luật hành chánh đáp ứng những tiêu chí do Bộ Giáo Dục Tiểu Bang đề ra cho Thẩm Phán Luật Hành Chánh;
- phải được tổ chức trong vòng 20 ngày học và đạt được quyết định trong vòng 10 ngày học;
- có thể được kháng án, như bất kỳ quyết định điều trần theo đúng thủ tục nào khác, như

Bộ Giáo Dục Tiểu Bang NH đã quy định. Trong suốt quá trình kháng án, trẻ vẫn được sắp xếp học ở một môi trường giáo dục tạm thời (IAES) cho đến khi Thẩm Phán Luật Hành Chánh xét xử hoặc cho đến khi hết thời hạn 45 ngày học. Sự sắp xếp này được xem như là sự sắp xếp “yên vị” của trẻ trong khoảng thời gian này.

Nếu khu học chánh vẫn cảm thấy đưa trẻ là mối đe dọa đối với sự an toàn của những người khác thì có thể yêu cầu trẻ tiếp tục học tại nơi học thay thế “tạm thời” hoặc trẻ phải được xếp vào học ở một môi trường giáo dục khác do Nhóm IEP đề xuất. Đưa trẻ sẽ trở lại nơi học ban đầu trong thời gian điều trần trừ khi khu học chánh cho rằng việc quay trở lại của trẻ sẽ tạo ra mối đe dọa đối với sự an toàn của chính trẻ hay của những người khác. Trong trường hợp đó, khu học chánh có thể yêu cầu một buổi điều trần khẩn cấp. Quá trình này có thể được lặp lại nếu cần. Đối với những bất đồng về việc chuyển trẻ khuyết tật đến một IAES hoặc một nơi nào khác do Thẩm Phán Luật Hành Chánh chọn thì Thẩm Phán Luật Hành Chánh phải tuân theo những yêu cầu tương tự sẽ được áp dụng khi tiến hành sắp xếp nơi học trong IAES.

Nếu khu học chánh kỷ luật một trẻ khuyết tật theo thủ tục áp dụng được cho mọi đứa trẻ thì khi đó khu học chánh phải gửi hồ sơ kỷ luật và giáo dục đặc biệt đến cá nhân hay những người đưa ra quyết định cuối cùng về hành động kỷ luật.

Những Học Sinh Vẫn Chưa Được Xác Định Có Hội Đủ Điều Kiện Để Nhận Giáo Dục Đặc Biệt Không Đối với những học sinh vẫn chưa được xác nhận, nhưng có liên quan đến việc kiện tụng về kỷ luật, những quy định về bảo vệ được mô tả trong phần này chỉ áp dụng nếu khu học chánh biết rằng đó là trẻ khuyết tật bởi:

- phụ huynh của trẻ bày tỏ mối lo ngại, bằng văn bản, tới nhân viên của trường rằng con họ cần dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan;
- phụ huynh của trẻ yêu cầu thẩm định trẻ;
- một giáo viên (hay nhân viên khác của trường) bày tỏ lo ngại về kiểu hành vi hay hành động của trẻ tới giám đốc phụ trách giáo dục đặc biệt hoặc nhân viên giám sát khác phù hợp với Quy định về Phát Hiện Trẻ Khuyết Tật hoặc hệ thống giới thiệu của khu học chánh.

Thẩm Định Trong Quá Trình Kỷ Luật Nếu quý vị yêu cầu thẩm định cho con của quý vị trong quá trình kỷ luật thì cuộc thẩm định đó phải được thực thi càng sớm càng tốt (khẩn cấp), VÀ con của quý vị vẫn sẽ tiếp tục học theo chương trình được xác định bởi các nhà chức trách giáo dục trong giai đoạn đình chỉ ban đầu, có thể bao gồm đình chỉ hoặc buộc thôi học không nhận được các dịch vụ giáo dục. Nếu con của quý vị được nhận định là trẻ khuyết tật thì khu học chánh phải cung cấp dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan, bao gồm trong cả giai đoạn kháng án và/hoặc sắp xếp vào một Môi Trường Giáo Dục Thay Thế Tạm Thời (IAES).

Giới Thiệu và Các Biện Pháp Xử Lý Của Cơ Quan Thi Hành Luật Pháp và Tòa Án IDEA không cấm cơ quan báo cáo trường hợp phạm tội của trẻ khuyết tật cho các giới chức có thẩm quyền thích hợp; hoặc cấm các cơ quan thi hành luật pháp và tòa án Tiểu Bang thi hành các trách nhiệm của mình về việc áp dụng luật Tiểu Bang và Liên Bang.

Quy Chế Hạn Định

Luật tiểu bang áp dụng một số hạn định về thời gian nhất định, được gọi là “quy chế hạn định”, đối với những hành động liên quan đến điều trần theo đúng thủ tục, kháng án với tòa án liên bang và tiểu bang và hoàn trả lệ phí luật sư và hoàn trả học phí quý vị đã trả trong trường hợp đơn phương sắp xếp nơi học cho con.

Nếu phụ huynh hoặc khu học chánh không tuân theo những hạn định về thời gian, họ có thể mất quyền điều trần theo đúng thủ tục hoặc kháng án về quyết định của Thẩm Phán Luật Hành Chánh với tòa án.

Dưới đây là danh sách tóm lược những hạn định thời gian quan trọng:

- phụ huynh phải yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục trong vòng 2 năm kể từ ngày vi phạm bị cáo buộc bị phát hiện hoặc có thể đã bị phát hiện một cách phù hợp;
- phụ huynh phải yêu cầu điều trần theo đúng thủ tục trong vòng 90 ngày kể từ ngày đơn phương sắp xếp nơi học cho trẻ để xin hoàn lại chi phí cho việc đơn phương sắp xếp nơi học đó;
- phụ huynh phải đệ đơn xin hoàn lại lệ phí luật sư và các chi phí tòa án hợp lý ở tòa án cấp cao của tiểu bang hoặc tòa án liên bang trong vòng 120 ngày kể từ khi nhận được quyết định cuối cùng của *Thẩm Phán Luật Hành Chánh*. Tất cả những quyết định như vậy sẽ được *Bộ Giáo Dục Tiểu Bang gửi thư đảm bảo tới cả hai bên*, có yêu cầu xác nhận đã nhận được.

Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật Của Tiểu Bang New Hampshire ~ Ed 1112

Nếu khu học chánh đã cung cấp dịch vụ giáo dục công lập thích hợp miễn phí (FAPE) cho con của quý vị nhưng quý vị vẫn chọn đưa con vào học trường tư thì khi đó khu học chánh không phải trả chi phí giáo dục, bao gồm dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan. Tuy nhiên khu học chánh nơi có trường tư phải đưa con quý vị vào diện những học sinh có nhu cầu cần được đáp ứng theo các điều khoản của IDEA 2004 về những trẻ em được cha mẹ đưa vào học trường tư. Những trẻ này không có quyền cá nhân nhận được dịch vụ giáo dục đặc biệt do khu học chánh bao trả chi phí. Theo IDEA 2004, trách nhiệm xác định dịch vụ hiện thuộc về khu học chánh nơi có trường tư, chứ không thuộc về khu học chánh nơi quý vị và con của quý vị cư trú.

Một vài thủ tục về vấn đề này đối với khu học chánh hiện được yêu cầu bởi luật pháp liên bang. IDEA 2004 yêu cầu khu học chánh, nơi có bất cứ trường tư nào đặt trong lãnh thổ của khu học chánh phải tư vấn cho những cán bộ trường tư này và đại diện phụ huynh của trẻ khuyết tật đang theo học tại những trường tư đó. Khu học chánh nơi có trường tư phải lên kế hoạch về cách chi các quỹ của IDEA 2004 được phân bổ cho nhóm trẻ này, có nghĩa là một, một vài, hoặc tất cả học sinh được cha mẹ sắp xếp nơi học có thể nhận được một số dịch vụ giáo dục đặc biệt trong khi đang theo học trường tư. Các dịch vụ cung cấp cho trẻ khuyết tật theo học trường tư theo sự sắp xếp của phụ huynh phải được mô tả trong phần Kế Hoạch Dịch Vụ Cá Nhân (ISP). Học sinh này vẫn hội đủ điều kiện nhận được FAPE trong LRE theo những yêu cầu của IDEA 2004 và vẫn có thể theo học hệ thống công lập ở khu học chánh nơi trẻ cư trú vào bất cứ lúc nào và khi đó có quyền nhận được đầy đủ các dịch vụ với một IEP của khu học chánh nơi cư trú.

Sắp Xếp Chương Trình Học khi FAPE LÀ một Vấn Đề Nếu quý vị không tin rằng khu học chánh nơi quý vị và con của quý vị sống cung cấp dịch vụ giáo dục công lập thích hợp và miễn phí (FAPE) cho con của quý vị thì quý vị có thể nộp đơn xin điều trần theo đúng thủ tục vô tư để cố gắng nhận được khoản thanh toán của khu học chánh (khu học chánh nơi cư trú) cho chương trình. Lựa chọn này chỉ áp dụng cho phụ huynh của trẻ trước đó đã nhận được dịch vụ giáo dục đặc biệt và các dịch vụ liên quan **thông qua** trường công lập nơi họ sống (cho dù sự sắp xếp này là chương trình riêng do Nhóm chọn). Nếu Thẩm Phán Luật Hành Chánh hoặc tòa án phát hiện ra rằng khu học chánh nơi trẻ cư trú đã không cung cấp FAPE cho trẻ một cách kịp thời trước khi đưa trẻ ghi danh học tại một trường tư thì Thẩm Phán Luật Hành Chánh hoặc tòa án có thể yêu cầu khu học chánh nơi cư trú bồi hoàn cho quý vị toàn bộ hoặc một phần chi phí ghi danh học.

Thẩm Phán Luật Hành Chánh hoặc tòa án có thể thấy việc quý vị đưa con vào học trường tư là thích hợp, ngay cả khi việc đó không hội đủ các tiêu chuẩn của Tiểu Bang áp dụng cho dịch vụ giáo dục mà cơ quan giáo dục tiểu bang hoặc địa phương cung cấp.

Giới Hạn về Mức Hoàn Trả Chi phí hoàn trả cho việc sắp xếp “đơn phương” của phụ huynh có thể bị giảm bớt hoặc từ chối nếu:

- trong buổi họp gần đây nhất của Nhóm IEP ở khu học chánh nơi cư trú mà quý vị đã tham gia trước khi đưa con quý vị ra khỏi trường công lập, quý vị đã không thông báo cho Nhóm IEP biết là quý vị từ chối sự sắp xếp do cơ quan công lập đề xuất để cung cấp FAPE cho con của quý vị, trong đó có cho biết các vấn đề lo ngại của quý vị và việc quý vị có ý định đưa con mình vào một trường tư với chi phí do chính phủ đài thọ; hoặc ít nhất 10 ngày làm việc (bao gồm cả ngày nghỉ lễ rơi vào ngày làm việc) trước khi quý vị đưa con mình ra khỏi trường công lập, quý vị đã không gửi văn bản thông báo cho trường về ý định đưa con quý vị ra khỏi trường công lập;
- trước khi quý vị đưa con mình ra khỏi trường công lập, khu học chánh đã gửi thông báo trước bằng văn bản cho quý vị về ý định thẩm định con quý vị, nhưng quý vị đã không cho con làm thẩm định; hoặc
- theo phán quyết của toà án rằng các hành động của quý vị là không hợp lý.

Tuy nhiên, chi phí hoàn trả không được giảm bớt hoặc từ chối vì không thông báo nếu:

- trường gây trở ngại cho việc thông báo;
- quý vị không nhận được thông báo về trách nhiệm cung cấp thông báo nói trên; hoặc
- việc tuân theo các quy định nói trên có thể sẽ gây tổn thương về mặt thể chất cho con của quý vị; và có thể, tùy theo quyết định của toà án hoặc Thẩm Phán Luật Hành Chánh, không được giảm bớt hoặc từ chối vì quý vị không cung cấp thông báo được yêu cầu
- quý vị bị mù chữ và không thể viết được tiếng Anh; và/hoặc
- việc tuân theo các quy định nói trên có thể sẽ gây tổn hại nghiêm trọng về mặt tinh thần đối với trẻ.

Trong trường hợp sắp xếp đơn phương, khi khu học chánh không có được cơ hội phù hợp để thẩm định đưa trẻ và xây dựng một IEP, quý vị không thể đòi bồi hoàn cho đến khi khu học chánh có cơ hội thẩm định trẻ và xây dựng IEP.

Phụ Lục A: Trợ Cấp/Nguồn Trợ Cấp Chi Phí Thấp Hoặc Miễn Phí

Có sẵn các dịch vụ chi phí thấp và miễn phí để giúp quý vị hiểu và thực hiện quyền theo dịch vụ giáo dục đặc biệt và quy trình giáo dục đặc biệt. Dưới đây là danh sách một số cơ quan có thể cung cấp sự hỗ trợ này.

Giám Đốc Phụ Trách Giáo Dục Đặc Biệt Của Khu Học Chánh

(Khu học chánh phải lưu giữ những nguồn hỗ trợ pháp lý chi phí thấp hoặc miễn phí, mà có thể bao gồm các nguồn ở địa phương)

Bureau of Special Education
New Hampshire State Department of Education
101 Pleasant Street
Concord, New Hampshire 03301-3860
Điện Thoại: (603) 271-3741
Fax: (603) 271-1099
E-mail: Barbara.Raymond@doe.nh.gov

Disabilities Right Center, Inc.
P.O. Box 3660
Concord, New Hampshire 03301
Điện Thoại: (603) 228-0432 or 1-800-834-1721
Fax: (603) 225-2077
E-mail:

New Hampshire Bar Association/Pro Bono
112 Pleasant Street
Concord, New Hampshire 03301
Điện Thoại: (603) 224-6942 or 1-800-852-3799
(Tuyển đầu vào thông qua Trung Tâm Quyền của Người Khuyết Tật)

Parent Information Center (PIC)
P.O. Box 2405
Concord, New Hampshire 03302-2405
(603) 224-7005 or 1-800-232-0986
Fax: (603) 224-4365
Trang web (kết nối với e-mail của nhân viên): www.parentinformationcenter.org
Trung Tâm Thông Tin Dành Cho Phụ Huynh cung cấp một sách hướng dẫn miễn phí có tựa đề "Các Bước Trong Quy Trình Giáo Dục Đặc Biệt" cung cấp thông tin chi tiết về quy trình giáo dục đặc biệt và các điều luật.

Lưu ý: Có thể tìm hiểu thêm thông tin bằng cách liên hệ với khu học chánh địa phương của quý vị, Bộ Giáo Dục Tiểu Bang N.H theo số điện thoại (603) 271-3741 hoặc trên trang web của Bộ Giáo Dục Tiểu Bang N.H. tại: http://www.education.nh.gov/instruction/special_ed/index.htm

Phụ Lục B: Định Nghĩa Các Ngày và Loại “Ngày”

Các Loại Ngày Được Sử Dụng trong Quy Tắc Giáo Dục Trẻ Khuyết Tật Của Tiểu Bang New Hampshire

“Ngày” được định nghĩa ở Mục 300.9 của IDEA là:

(a) **Ngày** nghĩa là ngày tính theo lịch (trừ khi được quy định khác) là ngày làm việc hoặc ngày học;

(b) **Ngày làm việc** nghĩa là từ Thứ Hai đến thứ Sáu, trừ những ngày nghỉ lễ của Tiểu Bang và Liên bang (trừ khi ngày nghỉ lễ được chỉ định cụ thể trong ngày làm việc, như trong Phần 300.403(d)(1)(ii); và

(c) (1) **Ngày học** nghĩa là bất kỳ ngày nào, bao gồm một buổi học mà trẻ đến trường để học

NGÀY TÍNH THEO LỊCH	
SỐ NGÀY	
15	Bổ trí cuộc họp giới thiệu sau khi nhận được thông báo giới thiệu – Ed 1106.01(d)-(e)
45	Kiểm tra / Thẩm định được hoàn tất– Ed 1107.01(c)-(d)
30	Cuộc họp được tổ chức để xây dựng chương trình IEP ban đầu trong vòng 30 ngày sau khi xác định hội đủ điều kiện - 34 CFR 300.323(c) (1)-(2)
10	Thông báo bằng văn bản về cuộc họp của Nhóm IEP được LEA gửi đến phụ huynh – Ed 1103.02(a)
5	Thông báo bằng văn bản được LEA gửi đến phụ huynh – Cuộc Họp Xác Định Hành Vi – Ed 1103.02(a)
45	Khoảng thời gian chương trình giảng dạy tại nhà tạm thời – Ed 1111.05(g)
45+	Hơn 45 ngày hoặc chương trình giảng dạy tại nhà – Ed 1111.05(h)
10	Trước ngày thứ 46 – LEA nộp lên Giám Đốc phụ trách Giáo Dục Đặc Biệt tài liệu hỗ trợ cho việc giảng dạy tại nhà liên tục – Ed 1111.05(h)
45	Khoảng thời gian LEA thực hiện thay đổi việc sắp xếp IAES liên quan đến ma túy và vũ khí – Ed 1124.01
45	Khoảng thời gian Thẩm Phán Luật Hành Chánh thực hiện thay đổi việc sắp xếp IAES vì lý do an toàn – Ed 1124.01
45	Quyết định được gửi bằng thư tới các bên trong vòng 45 ngày điều trần khẩn cấp– Ed 1123.25
14	Thông báo của phụ huynh về khả năng giám hộ sau khi nhận được thư bảo đảm kiểm tra sự cần thiết phải chỉ định một phụ huynh đại diện – Ed 1115.03(c)
30	Xác nhận của LEA về sự cần thiết phải có người đại diện trong vòng 30 ngày kể từ ngày giới thiệu – Ed 1115.03(g)
30	Kết thúc chỉ định phụ huynh đại diện sau khi Ủy Viên Giáo Dục điều tra - Ed 1115.05(d)
30	Thông báo bằng văn bản của DoE gửi tới LEA và phụ huynh đại diện kết thúc mối quan hệ phụ huynh đại diện – Ed 1115.05(d)
55	Nếu phụ huynh phản đối việc chỉ định đại diện, quyết định được đưa ra trong vòng 55 ngày – Ed 1115.09(b)(2)
45	Phụ huynh xem xét hồ sơ giáo dục không quá 45 ngày sau khi nhận được yêu cầu – Ed 1119.02(a)
14	Số ngày phụ huynh phải phản hồi yêu cầu chấp thuận kể từ ngày WPN được LEA gửi thư thông báo – Ed 1120.03(a)
14	Số ngày phụ huynh phải từ chối chấp thuận kể từ ngày WPN được LEA gửi thư thông báo đã nhận được WPN từ LEA – Ed 1120.04(c)
14	Số ngày sau đó LEA có thể thực hiện thay đổi được đề xuất nếu phụ huynh không phản hồi yêu cầu chấp thuận – Ed 1120.06(a)
60	Giới hạn thời gian giải quyết khiếu nại – Ed 1121.02(e)
90	Giải quyết khiếu nại nếu được yêu cầu xem xét lại – Ed 1121.04
10	Yêu cầu Ủy Viên Hội Đồng xem xét lại tuyên án khiếu nại trong vòng 10 ngày – Ed 1121.04(a)
20	Ủy viên hội đồng hoàn tất việc xem xét lại khiếu nại – Ed 1121.04(b)
5	Thông báo đối tượng sẽ tham gia hòa giải – RSA 186-C:24 I(b)
30	Thủ tục hoà giải được tiến hành trong vòng 30 ngày kể từ ngày yêu cầu– RSA 186-C:24 II(b)

10	Trước khi các bên hòa giải nộp bản tóm tắt về các khía cạnh quan trọng của vụ xét xử – ED 205.03(h)
30	Nhân viên hòa giải báo cáo cho văn phòng pháp chế và điều trần về tình trạng của thủ tục hòa giải trong vòng 30 ngày kể từ phiên hòa giải đầu tiên – ED 205.03(m)
5	Trước cuộc họp hòa giải, các bên tham gia hòa giải nộp bản tóm tắt về khía cạnh quan trọng của vụ xét xử – RSA 186:C:23-b II(a)

120	Kháng Án Điều Trần Theo Đúng Thủ Tục được thực hiện trong vòng 120 ngày – RSA 186-C:16-b IV – V
5	Tuyên bố đề xuất về các dữ kiện được trao đổi giữa các bên trước Buổi Điều Trần Theo Đúng Thủ Tục – Ed 1123.15(b)
30	Thực thi đầy đủ quyết định của buổi điều trần Theo Đúng Thủ Tục trong vòng 30 ngày – Ed 1123.22(a)
90	Báo cáo bằng văn bản gửi tới Văn Phòng Pháp Chế và Điều Trần tường trình việc thực thi quyết định của thẩm phán luật hành chính - Ed 1123.22(b)
20	Buổi điều trần khẩn cấp đầu tiên diễn ra trong vòng 14 ngày kể từ ngày yêu cầu – Ed 1123.25(c)(2)
20	LEA chịu trách nhiệm nhập thông tin vào NHSEIS trong vòng 20 ngày kể từ ngày phải nhập hành động – Ed 1126.07
NGÀY HỌC	
10	Không có dịch vụ nào được cung cấp cho trẻ bị khuyết tật trong 10 ngày đầu tiên kỉ luật bằng cách thay đổi nơi học (Nếu như không có dịch vụ nào được cung cấp cho trẻ không bị khuyết tật) – Ed 1124.01
10	Số ngày liên tiếp kỉ luật bằng cách thay đổi nơi học = thay đổi sắp xếp chương trình học – Ed 1124.01 – Ed 1124.02
180	Số ngày trong năm học = Năm Học – RSA 189:1
10+	Số ngày kỷ luật bằng cách thay đổi nơi học tích lũy– Ed 1124.01
10	Số ngày kể từ khi quyết định thay đổi sắp xếp nơi học trong vòng 10 ngày học khu học chánh phải tiến hành cuộc họp xác định biểu hiện – Ed 1124.01 (34 CFR 300.530(e))
45	Số ngày quyết định đạt được và được gửi bằng thư tới các bên ở DPH (Vắng mặt và được gia hạn) – Ed 1123.18(e)
Không quy định số ngày	Khoảng thời gian đình chỉ học/đuổi học quá 10 ngày – do FAPE đưa ra – Ed 1123.01 – Ed 1123.02
NGÀY LÀM VIỆC	
10	Thông báo trước về việc chuyển trẻ đến trường tư với chi phí được chính phủ đài thọ (bao gồm cả ngày lễ nếu trùng vào ngày làm việc) – Ed 112.02 (34 CFR 2000.148(d)(l)(iii))
2	Điều trần khẩn cấp - Hạn chế đưa ra những bằng chứng mới trong trường hợp DPH mà không được tiết lộ cho bên kia biết – Ed 1123.25(g)
2	Trao đổi bằng chứng trước ngày đầu tiên của một DPH khẩn cấp – Ed 1123.25(g)
5	Trao đổi bằng chứng trước ngày đầu tiên của một DPH thông thường – Ed 1123.15(g)
5	Hạn chế đưa ra những bằng chứng mới trong trường hợp DPH mà không được tiết lộ cho bên kia – Ed 1123.17(c)(3)
10	Không được quá 10 ngày sau khi kỷ luật bằng cách thay đổi nơi học do nhóm IEP thống nhất dàn xếp – Ed 1124.01
5	ADP – Ed 1123.15(b)

Phụ Lục C: Các từ viết tắt

Dưới đây là danh sách các từ viết tắt thông dụng được sử dụng trong quy trình giáo dục đặc biệt và các điều luật/quyền giáo dục đặc biệt. Không phải tất cả các từ viết tắt được liệt kê dưới đây đều xuất hiện trong sách hướng dẫn này. Đây chưa phải là bảng kê đầy đủ, nhưng có thể được dùng làm công cụ giúp quý vị hiểu rõ hơn các tài liệu giáo dục đặc biệt.

Từ viết tắt	Chủ đề
ABA	Applied Behavior Analysis (Phân Tích Hành Vi Áp Dụng)
ADA	Americans with Disabilities Act (Đạo Luật về Người Mỹ Khuyết Tật)
ADD/ADHD	Attention Deficit Disorder/ Hyperactivity Disorder (Rối Toan Thiếu Tập Trung/ Rối Loạn Hiếu Động Thái Quá)
APE	Adapted Physical Education (Giáo Dục Thể Chất Thích Ứng)
ASL	American Sign Language (Ngôn Ngữ Ký Hiệu của Mỹ)
AT(S)	Assistive Technology (Services) ((Các Dịch Vụ) Công Nghệ Hỗ Trợ)
CAPD	Central Auditory Processing Disorder (Rối Loạn Xử Lý Thích Giác Trung Tâm)
CASA	Court Appointed Special Advocate (Luật Sư Đặc Biệt Do Tòa Chỉ Định)
CEC	Council for Exceptional Children (Hội Đồng Trẻ Em Thuộc Trường Hợp Ngoại Lệ)
CF	Cystic Fibrosis (Xơ Nang)
CFR	Code of Federal Regulations (Bộ Luật Các Quy Định Của Liên Bang)
CHINS	Children in Need of Services (Trẻ Em Cần Các Dịch Vụ)
CMHC	Community Mental Health Centers (Trung Tâm Sức Khỏe Tinh Thần Cộng Đồng)
CP	Cerebral Palsy (Liệt Não)
DD	Developmental Delay (birth through 9)/ Developmental Disabilities (Chậm Phát Triển (từ khi sinh cho tới 9 tuổi))/ Khuyết Tật Phát Triển
DDC	Developmental Disabilities Council (Hội Đồng Người Khuyết Tật Phát Triển)
DHHS	Department of Health and Human Services (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh)
DOE	Department of Education (Bộ Giáo Dục)
DRC	Disabilities Rights Center (Trung Tâm Quyền Người Khuyết Tật)
DCYF	Division of Children, Youth and Families (Ban Trẻ Em, Thanh Thiếu Niên và Gia Đình)
DS	Down syndrome (Hội Chứng Down)
DP	Due Process (Theo Đúng Thủ Tục)
ED	Emotional Disturbance (Rối Loạn Cảm Xúc)
EI	Early Intervention (Can Thiệp Sớm)
EIN	Early Intervention Network (Mạng Lưới Can Thiệp Sớm)
ELL	English Language Learner (Người Học Anh Ngữ)
ESL	English as a Second Language (Tiếng Anh Được Dùng như Ngôn Ngữ Thứ Hai)
ESY/EYP	Extended School Year/ Extended Year Program (Năm Học Mở Rộng/ Chương Trình Của Năm Mở Rộng)
FAPE	Free and Appropriate Public Education (Giáo Dục Công Lập Phù Hợp Và Miễn Phí)
FAS	Fetal Alcohol Syndrome (Hội Chứng Nhiễm Rượu ở Bào Thai)
FBA	Functional Behavior Analysis or Functional Behavioral Assessment (Phân Tích Hành Vi Chức Năng hoặc Đánh Giá Hành Vi Chức Năng)
FCESS	Family Centered Early Supports and Services (Các Dịch Vụ và Hỗ Trợ Sớm Lấy Gia Đình Làm Trung Tâm)
FERPA	Family Educational Rights and Privacy Act (Đạo Luật Về Quyền Riêng Tư và Quyền Giáo Dục Của Gia Đình)
HI	Hearing Impairment (Suy Giảm Thính Lực)
IDEA 2004	Individuals with Disabilities Education Act 2004 (Đạo luật Giáo Dục

	Người Khuyết Tật ban hành năm 2004)
IEE	Independent Educational Evaluation (Thẩm Định Giáo Dục Độc Lập)
IEP	Individualized Education Program (Chương Trình Giáo Dục Cá Nhân Hóa)
IFSP	Individualized Family Support Plan (Kế Hoạch Hỗ Trợ Gia Đình Cá Nhân Hóa)
ISP	Individualized Service Plan (Kế Hoạch Dịch Vụ Cá Nhân Hóa)
IQ	Intelligence Quotient (Chỉ Số Thông Minh)
LD	Learning Disability (Không Có Khả Năng Học Tập)
LEA	Local Education Agency (Cơ Quan Giáo Dục Địa Phương)
LEP	Limited English Proficiency (Khả Năng Sử Dụng Tiếng Anh Hạn Chế)
LRE	Least Restrictive Environment (Môi Trường Ít Hạn Chế Nhất)
MA	Mental Age (Tuổi Trí Tuệ)
MD	Muscular Dystrophy (Bệnh Loạn Dưỡng Cơ)
MICE	Multi-sensory Intervention through Consultation and Education (Can Thiệp Đa Giác Quan Thông Qua Tư Vấn và Giáo Dục)
MR	Mental Retardation (Chậm Phát Triển Trí Tuệ)
NCLB	No Child Left Behind (Không Có Trẻ Bị Bỏ Rơi)
NF	Neuro Fibrosis (Xơ Nang Thần Kinh)
NHSEIS	New Hampshire Special Education Information System (Hệ Thống Thông Tin Giáo Dục Đặc Biệt New Hampshire)
NVLD/NLD	Nonverbal Learning Disability (Không Có Khả Năng Học Giao Tiếp Không Lời)
OCD	Obsessive Compulsive Disorder (Rối Loạn Ám Ảnh Cường Chế)
OCR	Office of Civil Rights (Văn Phòng Quyền Công Dân)
ODD	Oppositional Defiant Disorder (Rối Loạn Thách Thức Chống Đối)
OHI	Other Health Impairment (Suy Giảm Sức Khỏe Khác)
OSEP	Office of Special Education Programs (Văn phòng Các Chương Trình Giáo Dục Đặc Biệt)
OT	Occupational Therapy (Liệu Pháp Nghề Nghiệp)
PBIS	Positive Behavioral Interventions and Supports (Can Thiệp và Hỗ Trợ Hành Vi Tích Cực)
PDD	Pervasive Developmental Disorder (Rối Loạn Phát Triển Lan Toả)
PDD/NOS	Pervasive Developmental Disorder, not Otherwise Specified (Rối Loạn Phát Triển Lan Toả Không Đặc Hiệu)
PIC	Parent Information Center (Trung Tâm Thông Tin Dành Cho Phụ Huynh)
PTI	Parent Training and Information Center (Trung Tâm Thông Tin Và Đào Tạo Cho Phụ Huynh)
PL	Public Law (Luật Nhà Nước)
PT	Physical Therapy (Vật Lý Trị Liệu)
PTAN	Pre School Technical Assistance Network (Mạng Lưới Hỗ Trợ Kỹ Thuật Cho Tuổi Mẫu Giáo)
PTSD	Post-Traumatic Stress Disorder (Rối Loạn Căng Thẳng Sau Chấn Thương)
RAD	Reactive Attachment Disorder (Rối Loạn Gắn Bó Có Tính Chất Phản Ứng)
RSA	Revised Statutes Annotated (Bộ Luật Cập Nhật Chú Thích)
SEA	State Education Agency (Cơ Quan Giáo Dục Tiểu Bang)
SAC	State Advisory Committee (Ủy Ban Tư Vấn Tiểu Bang)
SAIF	Specialist in the Assessment of Intellectual Functioning (Chuyên Gia Đánh Giá Chức Năng Trí Tuệ)
SAU	School Administrative Unit (Đơn Vị Hành Chính Của Trường)
SI	Sensory Integration (Sự Phối Hợp Giác Quan)
SIS	Shaken Infant Syndrome (Hội Chứng Trẻ Bị Lắc)
SLD	Specific Learning Disability (Không Có Khả Năng Học Tập Cụ Thể)
SLP	Speech and Language Pathologist (Nhà Nghiên Cứu Bệnh Học Về Ngôn Ngữ và Lời Nói)
SLS	Speech and Language Specialist (Chuyên Gia Ngôn Ngữ và Lời Nói)

SPP	Surrogate Parent Program (Chương trình Phụ Huynh Đại Diện)
SS	Scaled Score (Điểm Chỉnh)
SS	Standard Score (Điểm Chuẩn)
SSI	Supplemental Security Income (Thu Nhập An Sinh Bổ Sung)
	Social Security Disability Income (Thu Nhập An Sinh Xã Hội Người
SSDI	Khuyết Tật)
TBI	Traumatic Brain Injury (Chấn Thương Sọ Não)
TTD/TTY	Tele-typewriting device (Máy Điện Báo Đánh Chữ)
	Volunteer Advocate (Trained & certified by PIC) (Luật Sư Tình Nguyện
VA	(Được tập huấn và cấp bằng bởi PIC)
VR	Vocational Rehabilitation (Phục Hồi Hướng Nghiệp)
	Wechsler Adult Intelligence Scale (Lượng Giá Wechsler về Trí Tuệ
WAIS	Người Trưởng Thành)
	Wechsler Intelligence Scale for Children (Lượng Giá Wechsler Về Trí
WISC	Tuệ Trẻ Em)
WPN	Written Prior Notice (Thông Báo Trước Bằng Văn Bản)
	Wechsler Pre School and Primary Scale of Intelligence (Lượng Giá
WPPSI	Wechsler về Trí Tuệ Bậc Mẫu Giáo Và Tiểu Học)
YDC	Youth Development Center (Trung Tâm Phát Triển Thanh Thiếu Niên)
	Youth Services Detention Unit (Đơn Vị Tạm Giãm Ban Thanh Thiếu
YSDU	Niên)

Phụ Lục D Quyền Của Học Sinh Khuyết Tật Được Dạy Tại Nhà

Phụ huynh của trẻ khuyết tật có quyền lựa chọn cho con hình thức giáo dục tại nhà cũng như phụ huynh của trẻ không bị khuyết tật. Trẻ được giáo dục tại nhà, không kể đến việc có hội đủ điều kiện nhận giáo dục đặc biệt hay không, có một vài quyền lợi theo luật của Tiểu Bang NH (RSA 193 và 193-A) được tham gia các chương trình và dịch vụ sẵn có dành cho học sinh trường công lập ở khu học chánh. Tuy nhiên, học sinh khuyết tật được giáo dục tại nhà không có quyền được hưởng giáo dục công lập thích hợp và miễn phí do khu học chánh cung cấp cho học sinh khuyết tật trường công lập.

RSA 193:1-c và RSA 193-A:9 cung cấp thông tin bổ sung về quyền của phụ huynh chọn cho con hình thức giáo dục tại nhà.

RSA 193:1-c Tiếp Cận Chương Trình Học Của Trường Công Lập của Học Sinh Không Theo Học Trường Công Lập hay Học Sinh Được Giáo Dục Tại Nhà.

I. Học sinh không theo học trường công lập hay học sinh được giáo dục tại nhà được tiếp cận các khoá học chính quy và các chương trình song song do khu học chánh ở nơi học sinh cư trú cung cấp. Ban giám hiệu trường địa phương có thể lựa chọn một chính sách quy định việc tham gia vào những khoá học chính quy và song song, miễn là chính sách như vậy không hạn chế học sinh không theo học trường công lập hay học sinh được giáo dục tại nhà hơn chính sách quản lý học sinh thường trú của khu học chánh. Trong phần này, từ “song song” ở đây bao gồm những hoạt động được thiết kế để bổ sung và nâng cao các chương trình học chính quy, tạo cơ hội phát triển xã hội, và khuyến khích tham gia vào các câu lạc bộ, các môn thể thao, các nhóm biểu diễn và phục vụ trường học và cộng đồng. Với mục đích cho phép tiếp cận như đã được mô tả ở phần này, một “học sinh được giáo dục tại nhà” không bao gồm người đã tốt nghiệp chương trình giáo dục tại nhà cấp trung học phổ thông hoặc chương trình học tương đương, hoặc đã đến 21 tuổi. II. Không có mục nào trong phần này được hiểu là yêu cầu phụ huynh phải thiết lập một chương trình giáo dục tại nhà vượt quá các yêu cầu của RSA 193:1.

Nguồn 2002, 202:1, có hiệu lực từ ngày 14 tháng 7 năm 2002

RSA 193-A:9 Giới Hạn Trách Nhiệm

Khu học chánh thường trú, ban giám đốc của khu học chánh đó, và bất cứ nhân viên nào của khu học chánh thường trú có liên quan đến trẻ đang nhận giáo dục tại nhà theo đúng quy định của chương này, không phải chịu trách nhiệm đối với những thiệt hại khi hành động dân sự gây ra bất kỳ thương tích, thương vong, hoặc tổn thất về người hay tài sản được cho là của đứa trẻ đó, phụ huynh của đứa trẻ, hay bất cứ người nào khác do việc nhận giáo dục tại nhà của đứa trẻ đó gây nên, bao gồm nhưng không giới hạn bất cứ nghĩa vụ pháp lý nào được cho là dựa trên việc đứa trẻ không nhận được giáo dục công lập đầy đủ hay thích hợp và miễn phí.

Nguồn 1990, 279-3, có hiệu lực từ ngày 1 tháng 7 năm 1991

